

འབྲུག་གི་ཉོ་སྤྱོད་ཉེན་སྲུང་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མ།



Consumer Protection Act of  
Bhutan 2012



མཚན་བཛྲ།

། ལོ་སྤྱི། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་ཚོགས་སྤངས་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་པས།།  
སློན་ལམ་དབང་གིས་ཚོད་ལྷན་ལྷ་བརྒྱའི་ཞིང།།  
ཐུགས་རྗེའི་ཕྱག་གིས་བཟུང་བའི་བཀྲིན་ཅན།།  
བཙམ་ལྷན་ཐུབ་པའི་དབང་པོས་དགོ་ལེགས་སྦྱོལ།།

མཚན་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་མི་སྲུང་བདུད་ཀྱི་རིགས།།  
ཐལ་བར་བརྟུག་པའི་ལུས་མཐུ་ལྷ་མེད་པ།།  
རིགས་སྤྲུགས་འཆང་བ་མཚོ་སྤྲེས་རྒྱལ་བའི་ཞབས།།  
འབྲལ་མེད་བདེ་ཆེན་རྒྱ་དུ་རྟག་བཞུགས་གསོལ།།

ལྷག་པར་སྲུང་རས་གཟིགས་དབང་དགེ་སྦྱོང་ཚུལ།།  
སྤྱོད་འདིར་ལུགས་གཉིས་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བའི་མགོན།།  
མཐུ་ཆེན་སྤྲེས་རག་དབང་རྣམ་རྒྱལ་གྱི།།  
ཞབས་པད་བྱང་རྒྱབ་བར་དུ་གྱུས་པས་བསྟེན།།

གངས་མེད་བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ་ལས་འབྲུངས།།  
འཛད་མེད་ལོ་རྒྱུ་གཏེར་ལ་མངའ་བརྟེན་གྱིང།།  
འབད་མེད་འགྲོ་བའི་དབུལ་འཕོངས་སེལ་མཛད་པའི།།  
ལོ་རྒྱུ་གཏེར་བདག་རྣམས་ཀྱིས་འགྲོ་འདི་སྤྲུངས།།

ཙན་ལྷན་སྤྱོད་འདིར་མངའ་བདག་རིམ་བྱོན་གྱི།།  
མཛད་མིན་ཡར་ངོའི་ལྷ་བཞིན་འཕེལ་བའི་འོག།།  
ཆབ་འབངས་དཔལ་འབྱོར་ལོངས་སྤོང་ཉིན་རིམ་བཞིན།།  
རྒྱས་པའི་སྐལ་བཟང་ལེགས་ཚོགས་འཕྲུང་ན་ཡང།།

བསམ་མེད་ཚོང་འབྲེལ་ལོག་སྦྱོང་བྱ་ངན་གྱིས།།  
གཞན་ལ་བརྱེ་མཐོང་བྲལ་བའི་མཛད་སྦྱོང་ལ།།  
ཚོང་དང་བཟོ་གྲུའི་ལམ་ལུགས་འདི་འོ་ཞེས།།  
སྦོན་པའི་བཙའ་ལྷིམས་ཤེས་ལྷན་ཡོངས་ལ་སྤེལ།།





PARLIAMENT OF BHUTAN

ཨེན་ཨེ་ཤེ/ཨེ་ཤེ-༡༡/༢༠༡༢/༢༠༢

ལྷོ་ཆེས་ ༠༡.༠.༢༠༡༢ ལཱ།

༣ **མི་ཇི་ཤེ་བརྟམ་རྒྱལ་སྤོན་པོ་མཚོགས་ལཱ།** རོན་འབྲས་ དེ་ནི་ ལྷོ་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་ ༡ པའི་ཆེས་ ༡༠ ལཱ་ ལྷོ་ཆོགས་ཀྱིས་  
 ཆ་འཛོགས་གྲུབ་པའི་ **འབྲུག་གི་ཉོ་རློན་ཉེན་སྲུང་བཙེན་འཇམས་ ༢༠༡༢ ཙན་མ་དེ་** ཙན་ཇི་མས་ཆེན་མོའི་ ཙན་ཚན་ ༡༣ པའི་  
 རོན་ཚན་ ༡༡ པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱ་ལོ་འབྲུག་ལོ་ཟླ་ ༤ པའི་ཆེས་ ༤ ལཱ་འཇམ་ ལྷོ་ལོ་  
 ༢༠༡༢ ཟླ་ ༥ པའི་ཆེས་ ༢༥ ལས་འགོ་བཟུང་ ལྷོ་ཆོགས་ཀྱི་མོས་ཚོང་དང་འབྲིལ་ཏེ་ བརྟམ་རློན་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་  
 ཐམ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་ལྟར་འགག་ཉོངས་ལས་ དང་སྤངས་རྒྱུ་མཐུན་མཛད་དགོ་པ་བཅས། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་  
 རྒྱ་ལོ་འབྲུག་ལོ་ཟླ་ ༤ པའི་ཆེས་ ༡༢ ལཱ།

*(Signature)*  
 (འཇིགས་མེད་རྒྱལ་ཇི་མས་)  
**ཆོགས་དཔོན།**

- འདྲ་ ༡. **གཞུང་རྒྱུང་དབུ་ཇི་དཔ་མི་ཇི་ཇི་སྤོན་ཆེན་མཚོགས་ལཱ།** ལྷན་སྐྱོན།
༢. དང་ཇི་མས་ལྷན་སྤེའི་དབུ་ཇི་དཔ་མི་ཇི་ཇི་འབྲུག་གི་ཇི་མས་ལྷོ་སྤོན་པོ་མཚོགས་ལཱ། ལྷན་སྐྱོན།
  ༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཆོགས་སྤེའི་མི་ཇི་ཇི་འཛིན་མཚོགས་ལཱ། ལྷན་སྐྱོན།
  ༤. མངའ་བདག་དབུ་ཆེན་ལཱ། ལྷན་ལུ་འཇིགས།
  ༥. རྒྱལ་ཡོངས་ཆོགས་འདུའི་ཡོངས་ལཱ་དབུ་ཆེན་ལཱ།

## TABLE OF CONTENTS

<b>Title</b>	<b>Page</b>
Preamble .....	1
Chapter I - Preliminary .....	1
Chapter II - Rights and Responsibilities of Consumers .....	2
Chapter III - Misleading and False Representation .....	4
Chapter IV - Safety of Goods and Services .....	9
Chapter V - Guarantee in Respect of Supply of Goods .....	11
Chapter VI - Rights against Suppliers .....	14
Chapter VII - Rights Against Manufacturers .....	20
Chapter VIII - Guarantees In Respect Of Supply of Services .....	22
Chapter IX - Rights against Service Providers In Respect Of the Guarantee.....	23
Chapter X - Product Liability .....	27
Chapter XI - Administrative Penalties .....	29
Chapter XII - Consumer Board .....	30
Chapter XIII - Consumer Protection Forums .....	32
Chapter XIV - General and Miscellaneous .....	41

# དཀར་ཆག

དོན་ཚན།

ཤོག་གྲངས།

དོན་ཚན། .....	༡
ལེའུ་ ༡ པ། རྩོད་བཟློང་། .....	༡
ལེའུ་ ༢ པ། ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཐོབ་དབང་དང་འགན་ཁུངས། .....	༢
ལེའུ་ ༣ པ། རོང་ལྷིད་དང་རྩུན་ལུགས་གསལ་བསྐྱུགས། .....	༤
ལེའུ་ ༤ པ། ཅད་ངོས་དང་ཞབས་རྟོག་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང། .....	༩
ལེའུ་ ༥ པ། ཅད་ངོས་བཀའ་སྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁས་ལེན། .....	༡༡
ལེའུ་ ༦ པ། ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གིས་ བཀའ་སྲུལ་བ་ལས་ཐོབ་དབང། .....	༡༤
ལེའུ་ ༧ པ། ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གིས་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ལས་ཐོབ་དབང། .....	༡༠
ལེའུ་ ༨ པ། ཞབས་རྟོག་བཀའ་སྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁས་ལེན། .....	༡༢
ལེའུ་ ༩ པ། ཁས་ལེན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་ལས་ཐོབ་དབང། .....	༡༣
ལེའུ་ ༡༠ པ། ཚོང་ཐོག་གི་ཉེས་འཇུག། .....	༡༧
ལེའུ་ ༡༡ པ། བདག་སྐྱོད་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་བྱ། .....	༡༩
ལེའུ་ ༡༢ པ། ཉེ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས། .....	༢༠
ལེའུ་ ༡༣ པ། ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ལྟེན་གཞན། .....	༢༢
ལེའུ་ ༡༤ པ། སྤྱི་དོན་དང་སྤྲོ་ཚོགས། .....	༤༡

## **Preamble**

An Act to provide for the protection of economic interest and safety of consumers and ensure better consumer products and services, to facilitate quicker redressal mechanisms, to avoid economic harm and adverse consequences in the course of acquiring and using goods and services made available in the market;

Parliament of the Kingdom of Bhutan do hereby enact the Consumer Protection Act of Bhutan 2012 on the 23<sup>rd</sup> Day of the 11<sup>th</sup> Month of Iron Female Rabbit Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 16<sup>th</sup> Day of January 2012 at its 8<sup>th</sup> Session of the First Parliament as follows:

## **Chapter I Preliminary**

### **Title, Commencement, and Extent**

1. This Act shall:
  - (a) Be called the CONSUMER PROTECTION ACT OF BHUTAN, 2012;
  - (b) Come into force on the 4<sup>th</sup> Day of the 4<sup>th</sup> Month of Water Male Dragon Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 25<sup>th</sup> Day of May 2012; and
  - (c) Extend to the whole of Bhutan.

### **Application**

2. This Act shall:
  - (a) Subject to subsection (b), apply in respect of all offering, selling and marketing of goods and services.



# དུས་ཚིག་

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཉེ་སྤྱོད་པ་རྒྱ་གི་ དཔལ་འབྱོར་གྱི་མཐའ་དོན་དང་ ཉེན་ཁ་རྒྱ་ ཉེན་སྲུང་འབད་ནི་དང་  
ཚོང་ཚམ་འཐོན་སྤྱོད་དང་ ཞབས་རྟོག་རྒྱ་ཡར་དྲག་བཟོ་ནི་ ལེགས་བཅོས་གྱི་ཐབས་ལམ་ མཚུགས་  
པར་བརྟེན་ནི་གི་སྐབས་དང་ ཁྲོམ་ཁར་འཐོབ་རྒྱལ་པ་ བཟོ་ཡོད་པའི་ཅད་དོས་དང་ ཞབས་རྟོག་  
རྒྱ་ ཉེ་སྤྱོད་དང་བཅའ་སྤྱོད་གྱི་སྐབས་ལུ་ དཔལ་འབྱོར་ལུ་གཞོན་པ་དང་ རྗེས་འབྲས་ངན་པ་རྒྱ་ འབྲུང་མ་  
བརྒྱལ་པར་ བཀག་ཐབས་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ཅིག་ཨིན།

འབྲུག་གི་ཉེ་སྤྱོད་ ཉེན་སྲུང་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མ་འདི་ གནམ་ལོ་ལྷགས་མོ་ཡོས་ལོ་ ཟླ་ ༡༡  
པའི་ཚེས་ ༢༣ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་ ༡ པའི་ཚེས་ ༡༤ ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་  
སྤྱི་ཚོགས་དང་པའི་ཚོགས་ཐེངས་ ༥ པའི་ནང་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འདོག་མཛད་གྲུབ།

## ལེའུ་ ༡ པ། སྤོན་བཛྲོད།

### མཚན་གནས་དང་ འགོ་བརྒྱལ་སྐོས་གྲངས་ ལྷབ་ཚད།

- ༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་
- ༡༽ འབྲུག་གི་ཉེ་སྤྱོད་ ཉེན་སྲུང་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མ་ཟེར་བཛྲོད་དགོ།
- ཁ༽ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱ་ལོ་འབྲུག་ལོ་ ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༤ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢  
ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༥ པའི་ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་ བརྒྱུད་སྤྱོད་འབད་དགོ།
- ག༽ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ས་ཁྲོན་ཡོངས་ལུ་ལྷབ་དགོ།

### འཇུག་ལྷབ།

- ༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་
- ༡༽ རང་གསལ་དོན་ཚན་ཁྲོད་ལཱ་ལ་དང་འཇུག་ཏེ་ ཅད་དོས་དང་ ཞབས་རྟོག་རྒྱ་ ལུ་  
ནི་དང་ བཟོ་ཅི་ ཚོང་འབྲེལ་འཐབ་ནི་འདི་རིགས་ ཆམ་ཉམ་ལུ་འཇུག་དགོ།

- (b) Be applied in supplement and without prejudice to any other law regulating goods and services.
- (c) Apply to all goods supplied and service provided in Bhutan irrespective of the residence and location of the supplier and the service provider.

### **Ouster of Choice of Law**

- 3. This Act shall have effect notwithstanding any contract term to the contrary or which applies or purports to apply the law of another country.

## **Chapter II**

### **Rights and Responsibilities of Consumers**

#### **Consumers' Rights**

- 4. The Consumer shall have the right to:
  - (a) Protection of their lives, health and safety in the consumption of goods and services;
  - (b) True, sufficient, clear and timely consumer education including information on goods and services offered, as well as on prices, characteristics, quality and risks that may be encountered in the consumption of goods and services;
  - (c) Fair, non-discriminatory and equitable treatment by businesses which will include fair terms of contract and sale;

ལ། ཅདངོས་དང་ ཞབས་ཏྲོག་ཚད་འཛིན་འབད་མི་ འཁྲིམས་ལུགས་གཞན་གང་རུང་ལུ་  
མ་གཞོན་པའི་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཐབས་ལུ་འཇུག་དགོ

ག། ཅདངོས་བཀའ་སྲེལ་བ་དང་ ཞབས་ཏྲོག་ཕྱིན་མིའི་ སྡོད་གནས་དང་ ས་ཁོངས་གྱི་  
དབྱེ་བ་མེད་པར་ འབྲུག་ནང་འཁོད་ལུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ཡོད་མི་དང་ ཕྱིན་ཡོད་མི་  
ཅདངོས་དང་ ཞབས་ཏྲོག་ ཆ་མཉམ་ལུ་འཇུག་དགོ

**འཁྲིམས་ལུགས་གྱི་གདམ་ཁའི་དབང་ཚད།**

༣ གན་འཛིན་གང་རུང་གི་གནས་ཚོགས་ནང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་འཁྲིམས་ལུགས་ནང་ བཅའ་  
འཁྲིམས་འདི་ལས་འགལ་བ་ ག་དེ་སྡེ་བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ བཅའ་འཁྲིམས་འདི་ རུས་དབང་ཆེ་དགོ

**ལེའུ་ ༡ པ།**

**ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཐོབ་དབང་དང་འགན་ཁུར།**

**ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཐོབ་དབང།**

༤. ཉེ་སྤྱོད་པ་ལུ་ འོག་གི་ཐོབ་དབང་ཚུ་ཡོད་:

ག། ཅདངོས་དང་ ཞབས་ཏྲོག་ཚུ་ སྤྱོད་ཅི་ལུ་ རང་སོའི་ཚེ་སྲོག་དང་ འཕྲོད་བསྐྱེན་ ཉེན་  
སྲུང་ཚུ་གི་ སྲུང་སྦྱོབ།

ལ། ཅདངོས་དང་ ཞབས་ཏྲོག་ཚུ་གི་ མོང་ཚད་དང་ ལུང་རྣམས་ སྲུས་ཚད་ དེ་ལས་ཅ་  
དངོས་དང་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ་ སྤྱོད་པའི་སྐབས་ལུ་ འབྲུང་སྲིད་པའི་ཉེན་ཁ་མ་ཚད་ ཅ་  
དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲོག་སྐར་གྱི་ བན་དོན་ཚུ་བཅིས་ཏེ་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཤེས་ཡོན་ རེས་  
བདེན་དང་ ལངས་ ཁ་གསལ་ རུས་ཐོག་ལུ་འཐོབ་དགོཔ།

ག། ཚོང་ལས་ཁང་ཚུ་གིས་ ཅང་བདེན་དང་ ལྷོགས་སྤུང་མེད་པ་ འདྲ་མཉམ་གྱི་བཅེ་  
མཐོང་འབད་དགོཔ་དང་ དེ་གི་གྲངས་སུ་ འགན་འཛིན་དང་ ཚོང་བརྒྱུར་གྱི་ ཅང་  
བདེན་ གནས་ཚོགས་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

- (d) Be assured, wherever possible, access to a variety of products, technologies and services at competitive prices;
- (e) Get redress against unfair trade practices and unscrupulous exploitation of consumers;
- (f) Form consumer associations;
- (g) A physical environment that will enhance the quality of life for present and future generations; and
- (h) Basic goods and services, which guarantee dignified living.

### **Consumers' Responsibilities**

5. The Consumer shall endeavor to promote:
- (a) Awareness concerning the availability, price and quality of private and public goods and services;
  - (b) Solidarity with consumer groups, which, together, can acquire the necessary influence to ensure adequate public attention and support to consumer interests;
  - (c) Social responsibility to guard against the erosion of cultural, social and economic traditions;
  - (d) Responsibility to consider the impact of consumption patterns on the environment to maintain the ecological balance; and
  - (e) Safe environment for consumption of goods and services by providing information on the supply of goods and services which are harmful and not safe for consumption.

- ང་། གཏེའོས་འབབ་ཡོད་སར་ འཕྲོན་སྐྱོད་དང་ འཕྲུལ་རིག་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ གོང་ཚད་ རོ་འགམ་ཐོག་ལུ་ རེས་གཏཱ་འཕྲོབ་དགོཔ།
- ཅ། དང་བདེན་མེན་པའི་ ཚོང་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་དང་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ གཡོ་སྐྱུ་ཅན་གྱི་ ལོག་སྤྱོད་འབད་མི་ཚུ་ ལེགས་བཅོས་འབད་དགོཔ།
- ཆ། ཉོ་སྤྱོད་པའི་མཐུན་ཚོགས་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོཔ།
- ཇ། འཕྲུལ་ཕུགས་གཉིས་གྱི་ མི་རབས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ མི་ཚེའི་སྤུས་ཚད་ ཡར་ཤལ་གཏང་ ཚུགས་པའི་ གནས་སྤངས་ཅིག
- ཉ། ཚེ་མཐོང་གི་མི་ཚོ་ ལས་ལེན་འབད་ཚུགས་པའི་ གཞི་རྒྱུ་ཅན་ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ ཚུ་དགོཔ།

**ཉོ་སྤྱོད་པའི་འགན་ཁུར།**

- ལ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གིས་ ཡར་ཤལ་གཏང་འི་འཕྲོན་ཕུགས་བསྐྱོད་དགོཔ་:
  - ཀ། སྐར་དང་མི་དམངས་གྱི་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ འཕྲོབ་ཉིང་དང་ གོང་ཚད་ དང་ སྤུས་ཚད་གྱི་སྐོར་ལས་ གོ་བཟླ་སྟེལ་ནི།
  - ཁ། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ སྡེ་ཚན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ གཅིག་སྒྲིལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ མཐའ་དོན་ལུ་ མི་དམངས་གྱི་ དན་འཚོར་དང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འཕྲོབ་ཚུགས་ནི་ལུ་ ཉེར་ བའོའི་རྒྱུད་བསྐྱུལ་ཡར་ཤལ་གཏང་ནི།
  - ག། སྲར་གྱི་ལམ་སྟེལ་དང་ མི་སྡེ་ དཔལ་འབྱོར་གྱི་གོ་མས་གཤམ་ཚུ་ མར་ཉམས་ནི་ ལས་ སྲུབ་སྐྱོབ་འབད་འི་འི་ མི་སྡེའི་འགན་ཁུར་འབག་ནི།
  - ང། སྤུས་ལྡན་གནས་སྤངས་ ཚད་ལྡན་ཐོག་ལུ་བཞག་འི་དོན་ལུ་ སྤྱོད་ཐངས་ལུ་བརྟེན་ མཐའ་འཁོར་གནས་སྤངས་ལུ་ བན་གཞོན་བརྩེ་འཛོག་འབད་ནི་དང་།
  - ཅ། ཉེན་ཁ་ཡོད་མི་དང་ སྤྱོད་མ་བཅུ་མི་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ བཟུམ་སྟེལ་ གྱི་སྐོར་ལས་ བཟླ་དོན་བྱིན་ཐོག་ལས་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ སྤྱོད་ནི་གི་ དོན་ལུ་ ཉེན་སྲུབ་ལྡན་པའི་ གནས་སྤངས་བཟོ་ནི།

## Chapter III

### Misleading and False Representation

#### Misleading Representation

6. No person shall make a false or misleading representation, among others, that:
  - (a) The goods are of a particular kind, standard, quality, grade, quantity, composition, style or model;
  - (b) The goods have had a particular history or particular previous use;
  - (c) The services are of a particular kind, standard, quality or quantity;
  - (d) The services are provided by a particular person of a particular trade, qualification or skill;
  - (e) A particular person has agreed to acquire the goods or services;
  - (f) The goods are new or reconditioned;
  - (g) The goods were manufactured, produced, processed or reconditioned at a particular time;
  - (h) The goods or services have any sponsorship, approval, endorsement or affiliation, performance characteristics, accessories, uses or benefits;
  - (i) Concerns the existence, exclusion or effect of any condition, guarantee, right or remedy;
  - (j) Concerns the place of origin of the goods.

ལེའུ་ ༩ པ།

མོར་མིང་དང་ རློན་ལུགས་བརྗེ་མཚོན།

མོར་མིང་གི་བརྗེ་མཚོན།

༤. མི་ངོ་ཅིག་གིས་འབད་རུང་རློན་ལུགས་ ཡང་ན་ མོར་མིང་གི་བརྗེ་མཚོན་སྟོན་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་  
གཞན་དང་གཞན་ལས་:

༡༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གི་ དབྱེ་བ་དང་ གནས་ཚད་ སྤྱི་ཚད་ སྤེལ་མ་  
སྤྱང་ཚད་ སྤྲ་སྤྱད་ བཟོ་ནམ་ ཡང་ན་ དཔེ་ཚད་ཨིན་པའི་སྟོན།

༢༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་གི་ལོ་རྒྱུས་ ཡང་ན་ སྤྱར་གི་དམིགས་བསལ་ བེད་  
སྟོན་སྟོན།

༣༽ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གི་དབྱེ་བ་དང་ གནས་ཚད་ སྤྱི་ཚད་ སྤྱང་ཚད་  
ཨིན་པའི་སྟོན།

༤༽ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གི་ཚོང་ལུ་ ཤེས་ཡོན་ ཡང་ན་ དེག་ཅུལ་ཅན་གི་  
མི་ངོ་ཅིག་གིས་བྱིན་པའི་སྟོན།

༥༽ དམིགས་བསལ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ལིན་ཞིག་ལས་  
ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྟོན།

༦༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ གསར་བ་ ཡང་ན་ སྤྱར་བཅོས་འབད་འབདམ་ཨིན་པའི་སྟོན།

༧༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ དམིགས་བསལ་དུས་ཚོད་ཅིག་ལུ་ བཟོ་སྐྱུན་དང་ བཟོ་འདོན་ བཟོ་  
སྟོན་ ཡང་ན་ སྤྱར་བཅོས་འབད་ཡོད་པའི་སྟོན།

༨༽ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ལུ་ རྟོགས་རམ་ གནང་བ་ རྒྱབ་སྐྱོན་ ཡང་ན་  
འབྲེལ་གཏོགས་ ལུ་གི་བྱུང་ཚེས་ ཡན་ལག་མཁོ་ཆས་ བེད་སྟོན་ ཡང་ན་ ཁེ་སན་  
ཚུ་ཡོད་པའི་སྟོན།

༩༽ གནས་ཚེག་དང་ ཉེན་ལེན་ ཐོབ་དབང་ ཡང་ན་ ལེགས་བཅོས་གང་རུང་ཡོད་པ་  
ཕྱིར་བཏོན་གཏང་བ་ ཡང་ན་ སན་གཞོད་སྟོན།

༡༠༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ འགོ་ཐོག་འཐོན་སའི་ས་ཁོངས་སྟོན།

### **Misleading Indication of Price**

7. A person shall not mislead the consumers on the price of the goods and services.
  
8. An indication given to a consumer is misleading as to a price or a method of determining a price if what is conveyed by the indication, or what the consumer may reasonably be expected to infer from the indication or any omission from it, includes any of the following:
  - (a) That the price or method is not as indicated;
  - (b) That the applicability of the price or method does not depend on facts or circumstances on which it does in fact depend;
  - (c) That the price covers or the method takes into account matters in respect of which an additional charge is in fact made;
  - (d) That a person, who in fact has no such expectation, expects the price to be increased or reduced, whether or not at a particular time or by a particular amount; and
  - (e) That the facts or circumstances by reference to which the consumer may reasonably be expected to judge the validity of any relevant comparison made or implied by the indication are not what they in fact are.

### **Price Tag**

9. Goods displayed for sale and, wherever applicable, services shall have the price affixed conspicuously.

### **Gifts, Prizes, Free Offers**

10. No person shall offer any gift, prize or other free item with the purchase of any goods or services, whether or not



**གོང་ཚད་བདམ་མཚོན་གྱི་ཚེ་ལྷིང།**

- ཡ མི་ངོ་ག་གིས་འབད་རུང་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ ཅད་ངོས་དང་ཞབས་ཏྲོག་གི་གོང་ཚད་སྐོར་ལས་ རོར་  
ལྷིང་རྒྱབ་མི་ཚོགས།
- ༤ བདམ་མཚོན་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་གིས་ འོས་ལྷན་གྱི་རེ་བ་བསྐྱེད་ནི་ ཡང་ན་ བདམ་མཚོན་ནང་  
མ་ཚང་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ གོ་བ་སོ་སོར་རྟོགས་ནི་དེ་གིས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ལུ་ གོང་ཚད་ཀྱི་གོ་བ་ལེན་ནི་  
ཡང་ན་ གོང་ཐངས་གཅད་ནི་འདི་ཐབས་ལམ་ལུ་ བན་གཞོན་ཡོད་མི་དེ་ རོར་ལྷིང་ཨིན་མ་དང་ དེ་  
གི་གངས་སུ་ འོག་གི་ཚུ་གང་རུང་ཚུད་པ་ཨིན།
- ༧༽ གོང་ཚད་ ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ རང་བྱུགས་ལྟར་དུ་མེན་པ།
- ༨༽ གོང་ཚད་ ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་གྱི་འཇུག་པ་ཚུ་ མ་གཞི་བརྟེན་དགོ་པའི་ གནད་  
ཁྲུངས་ ཡང་ན་ གནས་སྤངས་ངོ་མ་ལུ་ མ་བརྟེན་པ།
- ༩༽ གོང་ཚད་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ཁར་བཀལ་མི་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ལུ་ གླུ་འབྲུས་ཐེབས་བཀལ་  
ཡོད་པ།
- ༡༠༽ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མ་གཞི་དེ་བརྩམ་གྱི་རེ་འདུན་མེད་པར་ གོང་ཚད་དེ་ དམིགས་  
བསལ་དུས་ཚོད་ཅིག་ལུ་ ཡང་ན་ དམིགས་བསལ་དདུལ་བསྐྱོམས་ཅིག་ ཡར་སེང་  
ཡང་ན་ མར་ཕབ་གྱི་ རེ་བ་བསྐྱེད་པ་དང་།
- ༡༡༽ བདམ་མཚོན་དེ་གིས་ ག་བསྐྱར་རྒྱབ་མི་ ཡང་ན་ རང་བྱུགས་མི་དེ་ལུ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་གིས་  
ཆ་གནས་བལྟམ་ད་ གནད་ཁྲུངས་ ཡང་ན་ གནས་སྤངས་ངོ་མ་དང་ མ་མཐུན་པ།

**གོང་རྟགས།**

- ༡ ཚོང་བསྐྱར་གྱི་དོན་ལུ་ བཀའ་སྟོན་འབད་བཞག་མི་ ཅད་ངོས་དང་ འོས་འབབ་ཡོད་ས་ ཞབས་  
ཏྲོག་ཚུ་ལུ་ གོང་ཚད་གསལ་རིལ་རི་སྐྱེ་ བཏགས་དགོ།

**ཁྱུངས་མ་ གསོལ་རས་ སྤོང་འབྲུལ།**

- ༡༠ མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་གཞན་ ཉོ་ཞི་ཡིན་མེན་གང་ལྟར་ཡང་ ཅ་  
དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་གང་རུང་ ཉོ་མི་དང་གཅིག་ཁར་ ཁྱུངས་མ་ ཡང་ན་ གསོལ་རས་

contingent on the purchase of other goods or services:

- (a) With the intention of not providing it, and
- (b) With the intention of not providing it as offered.

11. No person shall in offering any gift, prize or other free item with the purchase of any goods or services, whether or not contingent on the purchase of other goods or services:

- (a) Charge more than the regular price for the goods or services to be purchased; or
- (b) Reduce the quantity or quality of the goods or services to be purchased.

### **Claim That Goods Are Limited**

12. No person shall, in supplying or offering to supply goods for sale to consumers, describe the goods as limited unless the production is restricted to:

- (a) A pre-determined maximum quantity; or
- (b) A specified and reasonably short period of time.

13. A claim that goods are limited shall state clearly:

- (a) The maximum quantity of goods which are offered for sale; and
- (b) The specific time period or dates for which the goods are offered for sale.

དང་ ལྟོང་འབྲུལ་ཚུ་ ག་ནི་ཡང་ ཕྱིན་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

ཀ། འདི་ མི་སྤྱོད་ནི་གི་ རེ་འདུན་ཐོག་ལུ།

ཁ། ལས་ལེན་འབད་དོ་བརྩམ་སྟེ་ མི་སྤྱོད་ནི་གི་ རེ་འདུན་ཐོག་ལུ།

༡༡ མི་ངོག་གིས་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གཞན་ ཉོ་མི་ཡིན་མིན་གང་ལྟར་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་ཅིག་ ཉོ་མི་དང་གཅིག་ཁར་ རྩིས་མ་ ཡང་ན་ གསོལ་རས་དང་ ལྟོང་འབྲུལ་ཚུ་ ག་ནི་ཡང་ ཕྱིན་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

ཀ། ཉོ་ནི་ཡིན་མི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ལུ་ ཨ་རྟག་གི་གོང་ཚད་ལས་ལྷག་སྟེ་བཀལ་ནི།

ཁ། ཉོ་ནི་ཡིན་མི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་གི་ སྤྱང་ཚད་ ཡང་ན་ སྤྱིས་ ཚད་མར་ཕབ་རྒྱབ་ནི།

**ཅད་ངོས་ཚུ་ ཚད་ཉུང་ཡིན་པའི་གསལ་བཟོན།**

༡༢ འཕྲོན་སྟེང་དེ་ འོག་གི་གནས་སྤངས་ཐོག་ལུ་ཡིན་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་མི་ངོག་གིས་ཡང་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ ཚོང་བསྐྱར་འཐབ་ནི་འདི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀལ་སྟེལ་འབད་བའམ་ བཀལ་སྟེལ་འབད་ནི་འདི་ ལས་ལེན་ནང་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚད་ཉུང་ཡིན་པའི་ གསལ་བཟོན་འབད་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

ཀ། སྤྲོ་གོང་ལས་ མང་མཐའའི་ཚད་གཞི་བཟོ་ཡོད་པ། ཡང་ན།

ཁ། ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ དུས་ཚོད་དང་ འོས་ལྡན་གྱི་ དུས་ཡུན་བུན་ཀྱི་ཚིག་གི་དོན་ལུ་ ཡིན་མ།

༡༣ ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ ཚད་ཉུང་གསལ་བཟོན་ནང་ལུ་ ལ་གསལ་སྟེ་ འཁོད་དགོཔ་དེ་ཡང་།

ཀ། ཚོང་བསྐྱར་འཐབ་ནི་འདི་དོན་ལུ་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་ཀྱི་སྤྱང་ཚད་ མང་མཐའ་དང་།

ཁ། ཅད་ངོས་ཚུ་ ཚོང་བསྐྱར་འཐབ་ནི་གི་ དམིགས་བསལ་དུས་ཡུན་ ཡང་ན་ ཚོས་གངས།

## **Demanding or Accepting Payment without Intending To Supply**

14. No person shall demand for or accept any payment or other consideration for goods or services, if at the time of the demand or acceptance that person:
  - (a) Does not intend to supply the goods or services;
  - (b) Intends to supply goods or services materially different from the goods or services in respect of which the payment or other consideration is demanded for or accepted; or
  - (c) Does not have reasonable grounds to believe that he will be able to supply the goods or services within any specified period, or where no period is specified, within a reasonable time.

## **Land and Building**

15. No person shall in connection with the sale or grant or possible sale or grant of an interest in land and building make a false or misleading representation concerning any or all of the following:
  - (a) The nature of the interest;
  - (b) The price payable;
  - (c) The location;
  - (d) The characteristics;
  - (e) The use to which land or building is capable of being put or may lawfully be put; and
  - (f) The existence or availability of facilities associated with the land or building.

བཀྲམ་སྤྲེལ་འབད་ནིའི་ རེ་འདུན་མེད་བཞིན་དུ་ རིན་དུལ་གྱི་དགོ་འདོད་བཀོད་པ་ ཡངན་ ལེན་པ།

༡༤ མི་ངོག་གིས་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡངན་ ཞབས་རྟོག་གི་དོན་ལུ་ རིན་དུལ་ ཡངན་ རིན་ཚབ་  
གཞན་གྱི་དགོ་འདོད་བཀོད་པའམ་ ལེན་ནི་ཚུ་མི་ཚོག་ དེ་ཡང་ རིན་དུལ་ ཡངན་ རིན་ཚབ་  
དགོ་འདོད་བཀོད་པའམ་ ལེན་པའི་སྐབས་ མི་ངོ་དེ་ལུ་:

༡༥ ཅད་ངོས་ ཡངན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀྲམ་སྤྲེལ་འབད་ནིའི་རེ་འདུན་མེད་པ།

༡༦ དགོ་འདོད་བཀོད་མི་ ཡངན་ ལེན་ཡོད་པའི་རིན་དུལ་ ཡངན་ རིན་ཚབ་ལུ་ ཅ  
དངོས་ ཡངན་ ཞབས་རྟོག་མ་འདུམ་ཚུ་བཀྲམ་སྤྲེལ་འབད་ཡོད་པ། ཡངན།

༡༧ ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ རུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ ཡངན་ རུས་ཚོད་ཚེད་དུ་བཀོད་པ་མེད་པའི་  
སྐབས་ འོས་ལྡན་གྱི་རུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ལུ་ ཁོ་གིས་ཅད་ངོས་ ཡངན་ ཞབས་  
རྟོག་ཚུ་ བཀྲམ་སྤྲེལ་འབད་ཚུགས་པའི་ ཡིད་ཆེས་འབྱུང་ཚུགས་པའི་ གཞི་རྟེན་མེད་  
པ།

**ས་ཆ་དང་སྤྲིང་ཁྱིམ།**

༡༨ མི་ངོག་གིས་ཡང་ ས་ཆ་དང་སྤྲིང་ཁྱིམ་ བཙོང་བ་ ཡངན་ ཁྱིམ་པ་ ཡངན་ བཙོང་ནིའམ་  
ཁྱིམ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་ རྫོང་འདོད་ཐོག་ལུ་ འོག་གི་གནད་དོན་གང་རུང་ ཡངན་ ཆ་མཉམ་གྱི་  
སྐོར་ལས་ རུན་ཞུགས་ ཡངན་ རོར་ཡིད་གྱི་བདེ་མཚན་སྟོན་མི་ཚོག་:

༡༩ རྫོང་འདོད་ཀྱི་རང་གཤིས།

༢༠ རྫོང་དགོ་པའི་གོང་ཚད།

༢༡ ས་གནས།

༢༢ ལྷན་ཚུ་ཚུ།

༢༣ ས་ཆ་ ཡངན་ སྤྲིང་ཁྱིམ་དེ་ བེད་སྟོན་འབད་རུང་བ་ ཡངན་ ཁྱིམ་ས་མཐུན་ཐོག་  
ལས་ བེད་སྟོན་འབད་ཚོགས་དང།

༢༤ ས་ཆ་ ཡངན་ སྤྲིང་ཁྱིམ་དང་སྤྲེལ་ཏེ་ གནས་ཡོད་པའམ་ ཐོབ་ཚུགས་པའི་མཐུན་  
ཚུ་ཚུ།

### **Misleading Advertising**

16. No person shall advertise for supply of goods and services at a specified price, which that person:
  - (a) Does not intend to offer for supply;-
  - (b) Is unable to supply at that price for a period that is, and in quantities that are reasonable having regard to the nature of the market in which the person carries on business and the nature of the advertisement.
  - (c) Does not intend to supply or provide quality goods or services; and
  - (d) Does not intend to supply or provide safe goods or services.

### **Presumption of Liability for Advertisement**

17. The representation in relation to any goods or services made or published in an advertisement shall be deemed to have been made by:
  - (a) The person who directly or indirectly claims to supply the goods or services;
  - (b) The person on whose behalf the advertisement is made; or
  - (c) Both of them, as the case may require, unless the contrary is proved.

### **Non Discrimination in the supply of Goods and Services**

18. The supplier and manufacturer shall not discriminate consumers in the supply of goods and services.

**ནོར་ལྷིད་ཚོང་བསྐྱུགས།**

༡༤ མི་ངོག་གིས་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་གོང་ཚད་ཐོག་ལུ་  
བཀའ་སྲེལ་འབད་ནིའི་ ཚོང་བསྐྱུགས་འབད་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོདེ་ལུ་

༡༽ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནིའི་རེ་འདུན་མེད་པ།

༢༽ མི་ངོདེ་གིས་ ཚོང་ལས་འབབ་སའི་ ཚོང་ལམ་གྱི་རང་གཤིས་དང་ ཚོང་བསྐྱུགས་གྱི་  
རང་གཤིས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཅུས་ཡུན་དེ་གི་སྐབས་ལུ་ གོང་ཚད་དེ་གི་ཐོག་ལུ་དང་  
སྤྱང་ཚད་དེ་ཅིག་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ཚུགས་པའི་ འོས་འབབ་མེད་པ།

༣༽ སྤྱི་ཚད་ལྡན་པའི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནི་ ཡང་  
ན་ ཕྱིན་ནིའི་རེ་འདུན་མེད་པ་དང་།

༤༽ ཉེན་སྲུང་ལྡན་པའི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནི་ ཡང་  
ན་ ཕྱིན་ནིའི་རེ་འདུན་མེད་པ།

**ཚོང་བསྐྱུགས་ལུ་བརྟེན་པའི་འཁྲི་བའི་བརྩི་འཛོགས།**

༡༥ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་སྐོར་ བརྒྱ་མཚོན་སྟོན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཚོང་བསྐྱུགས་  
ཅིག་ནང་ དཔར་བསྐྱུན་འབད་ཡོད་མི་དེ་ འོག་གི་མི་ངོདེ་གིས་ འབད་ཡོད་པའི་ཁྱེད་སྲུ་བརྩི་  
དགོ་

༡༽ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱད་ཐོག་ལས་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་  
འབད་ནིའི་ གསལ་བརྗོད་འབད་མི་ མི་ངོདེ།

༢༽ མི་ངོག་གི་ཚབ་ལུ་ ཚོང་བསྐྱུགས་འབད་མི་ མི་ངོདེ། ཡང་ན།

༣༽ མི་བདེན་པའི་སྤྱད་བྱེད་ སྟོན་ནི་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ གནད་དོན་གྱི་དགོས་མཁོ་དང་  
འཁྲིལ་ཏེ་ ཁོང་གཉིས་ཆ་རང་།

**ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནི་ལུ་ ཉེ་རིང་མེད་པ།**

༡༦ བཀའ་སྲེལ་བ་དང་ བཟོ་བསྐྱུན་འབད་མི་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་  
འབད་ནིའི་ནང་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ ཉེ་རིང་ཕྱེ་མི་ཚོགས།

## **Chapter IV**

### **Safety of Goods and Services**

#### **Safety Standards**

19. The Consumer Board, in consultation with the relevant agencies/organizations may by regulations prescribe the safety standards in respect of:
  - (a) Any goods or class of goods;
  - (b) Any services or class of services; and
  - (c) May prescribe different safety standards for different goods or services, or classes of goods or services.
  
20. The safety standard in relation to goods may relate to any or all of the following matters:
  - (a) The performance, composition, contents, manufacture, processing, design, construction, finish or packaging of the goods;
  - (b) The testing of the goods during or after manufacture or processing; and
  - (c) The form and content of markings, warnings or instructions to accompany the goods.
  
21. Where no safety standard has been prescribed under section 19 the person supplying or offering to supply the goods or services shall adopt and observe a reasonable standard of safety to be expected by a reasonable consumer, with due regard to the nature of the goods or services concerned.



ཅདངོས་དང་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང་།

ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད།

༡༩ ཉེ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་/ལས་ཚོགས་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ གྲོས་  
བསྟུན་འབད་དེ་ སྤྱི་ག་གཞིའི་ཐོག་ལུ་ གཤམ་གསལ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་  
ཚུ་བཀོད་ཚོག།

༡༽ ཅདངོས་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཅདངོས་ཀྱི་དབྱེ་ཁག་གང་རུང་།

ཁ༽ ཞབས་ཏྲོག་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་གི་དབྱེ་ཁག་གང་རུང་།

ག༽ ཅདངོས་མ་འདྲམ་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་མ་འདྲམ་ཚུ་ ཡང་ན་ ཅདངོས་སམ་  
ཞབས་ཏྲོག་གི་དབྱེ་ཁག་ མ་འདྲམ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་ སོ་སོ་  
བཀོད་ཚོག།

༢༠ ཅདངོས་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་ཚུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནད་དོན་གང་རུང་  
ཡང་ན་ ཆམ་ཉམ་དང་འབྲེལ་བ་དགོ་:

༡༽ ཅདངོས་ཀྱི་ ལཱ་གི་སྲུབ་འབྲས་དང་ ལྷ་སྲུང་ རང་ཟུང་ བཟོ་འདོན་ བཟོ་སྦྱོར་  
བཟོ་བཀོད་ བཟོ་སྐྱུན་ རྩམ་ཆ་ ཡང་ན་ སྐྱམ་རྒྱུ་ནི།

ཁ༽ ཅདངོས་ཚུ་ བཟོ་འདོན་ ཡང་ན་ བཟོ་སྦྱོར་འབད་སྐབས་ ཡང་ན་ བཟོ་ཆར་བའི་  
ཤུལ་ལུ་ བརྟག་དབྱེད་འབད་ནི་དང་།

ག༽ ཅདངོས་དང་སྤྲུགས་པའི་ རྟགས་དང་ ཉེན་བརྟ་ ཡང་ན་ བཀོད་རྒྱ་ཚུ་གི་ བཟོ་  
རྩམ་དང་ ཚིག་དོན།

༢༡ དོན་ཚན་ ༡༩ པའི་འོག་ལུ་ ཉེན་སྲུང་གནས་ཚད་ བཀོད་བཀོད་པ་མེད་སར་ ཅདངོས་བཟུམ་  
སྡེལ་བ་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་མི་ ཡང་ན་ ཅདངོས་བཟུམ་སྡེལ་འབད་ནི་ཟེར་མི་ ཡང་ན་  
ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་ནི་ཟེར་མི་ མི་ངོ་དེ་གིས་ འོས་ལྡན་གྱི་ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ རེ་བ་དང་བསྐྱེད་ནི་  
ཨིན་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཡང་ན་ ཅདངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་གི་ རང་གཤམ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་  
འོས་འབབ་ལྡན་པའི་ ཉེན་སྲུང་གནས་ཚད་ཅིག་ དང་ལེན་འབད་དེ་ ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

### **Prohibition against Unsafe Goods**

22. The Consumer Board may by notification declare any goods or any class of goods to be prohibited goods where the goods or goods of that class have caused or are likely to cause injury to any person or property or is otherwise unsafe.
  
23. A notification made under section 22 may require the supplier, in such manner and within such period as may be specified in the order, and at the supplier's own expense, to do any or all of the following:
  - (a) Recall the prohibited goods;
  - (b) Stop the supply of or the offer to supply the prohibited goods;
  - (c) Stop the advertisement of the prohibited goods;
  - (d) Disclose to the public any information relating to;
    - (i) The characteristics of the prohibited goods which render them unsafe;
    - (ii) The circumstances in which use of the prohibited goods are unsafe; and Any other matter relating to the prohibited goods or the use of the prohibited goods as may be specified;
  - (e) Repair or replace the prohibited goods; and
  - (f) Refund to any person to whom the prohibited goods were supplied the price paid or the value of the consideration given for the prohibited goods or any lesser amount as may be reasonable having regard to

**ཉེན་སྲུང་མེད་པའི་ ཅད་ངོས་བཀག་དམ།**

༡༢ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཅད་ངོས་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དབྱེ་ཁག་ གང་རུང་  
གིས་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ལུ་ གཞོད་སྤོམ་རྒྱབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ གཞོད་ཉེན་འབྱུང་  
སྲིད་པ་ ཡང་ན་ ཉེན་སྲུང་མེད་མི་གང་རུང་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་སྡེ་ བརྗེ་མཚོན་སྤོམ་  
ཚོག

༡༣ རྟོན་ཚན་ ༡༢ པའི་འོག་ལུ་ བརྗེ་མཚོན་སྤོམ་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཅད་ངོས་བཀག་སྲེལ་བ་དེ་གིས་  
ཁོ་རའི་ཟད་གོ་ཐོག་ལུ་ བཀོད་རྒྱ་ནང་ལུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ ལམ་ལུགས་དང་ རུས་ཚོད་ནང་  
འཁོད་ལུ་གཤམ་གསལ་གྱི་རྟོན་ཚན་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཆམ་ཉམ་འབབ་དགོས་དེ་ཡང་:

- ཀ། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ འོག་སྡེ་བསྟུ་ནི།
- ཁ། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀག་སྲེལ་མཚམས་འཛོག་འབབ་ནི་ ཡང་ན་  
བཀག་སྲེལ་གྱི་ཁ་བཟེད་ནི་ མཚམས་འཛོག་འབབ་ནི།
- ག། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ ཚོང་བསྐྱུགས་མཚམས་འཛོག་འབབ་ནི།
- ང། མི་དམངས་ལུ་ གཤམ་གསལ་དང་འབྲེལ་བའི་ བརྗེ་སྤོམ་བཞི་:
  - ༡། ཁོང་ལུ་ཉེན་ཁ་བཀལ་བའི་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ལྷན་ཞུ།
  - ༢། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བེད་སྤྱོད་འབབ་ནི་ལུ་ ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་  
གནས་སྟངས་དང་།
  - ༣། ཆེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་དུ་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ བཀག་  
དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བེད་སྤྱོད་འབབ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་ གནད་དོན་  
གཞུན་གང་རུང་།
- ཅ། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉམས་བཅོས་འབབ་ནི་ ཡང་ན་ ཚབ་མ་སྤོད་ནི་  
དང་།
- ཆ། གལ་སྲིད་ བཀའ་རྒྱ་བྱིན་པའི་ཤུལ་ལུ་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀག་  
སྲེལ་འབབ་དེ་ རིན་གོང་སྤོད་ཟིན་པ་ ཡང་ན་ རིན་ཚབ་ཀྱི་གནས་གོང་སྤོད་ཚར་བ་  
ཅིན་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་སྤོད་ཡོད་མི་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་འདི་གི་  
རིན་གོང་ ཡང་ན་ རིན་ཚབ་ཀྱི་གནས་གོང་ ཡང་ན་ མི་ངོ་འདི་ལུ་ བཀག་དམ་ཅན་

the use that person has had of the prohibited goods if supplied after the order was made.

24. A notification under section 22 need not be provided directly to the supplier and may be provided by general methods, including placing notices in the public news media, provided that the notice is clear and reasonable.

## **Chapter V**

### **Guarantee in Respect of Supply of Goods**

#### **Implied Guarantee of Title**

25. Where goods are supplied to a consumer, there shall be an implied guarantee that:
  - (a) The supplier has a right to sell the goods;
  - (b) The goods are free from any undisclosed security; and
  - (c) The consumer has a right to quiet possession of the goods.

#### **Implied Guarantee of Acceptable Quality**

26. Where goods are supplied to a consumer, there shall be an implied guarantee that the goods are of acceptable quality.
27. A reasonable consumer fully acquainted with the state and condition of the goods would consider the goods as acceptable having regard to:
  - (a) The nature of the goods;
  - (b) The price;

གི་ཅད་ངོས་ བེད་སྡོད་ལུ་བརྟེན་པའི་ ཡན་གཤོད་དང་འཁྲིལ་སྟེ་ དེ་ལས་དམའ་བའི་  
དུལ་ འོས་ལྷན་ཅིག་ འོག་སྡོད་དགོ

༡༤ དོན་ཚན་ ༡༢ པའི་འོག་གི་ རྩལ་བསྐྱགས་དེ་ བཀའ་སྟེལ་བ་ལུ་ ཐད་ཁར་རུ་སྡོད་དགོཔ་མེད།  
རྩལ་བསྐྱགས་འདི་ ལ་གསལ་དང་ འོས་ལྷན་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་ མི་དམངས་ཀྱི་བདེ་བརྒྱུད་གནས་  
ཚུལ་ནང་ རྩལ་བསྐྱགས་འབད་མི་བཅུམ་ཉེ་ སྤྱིར་བཏང་གི་ ལམ་ལུགས་ཐོག་ལས་ རྩལ་  
བསྐྱགས་འབད་ཚོག

**ལེའུ་ ༥ པ།**

**ཅད་ངོས་བཀའ་སྟེལ་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་ལེན།**

**མིང་གནས་རང་ཤུགས་ཀྱི་ལས་ལེན།**

༡༥ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྟེལ་འབད་བའི་སྐབས་ མིང་གནས་རང་ཤུགས་ཀྱི་  
ལས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་:

- ༡༥༽ བཀའ་སྟེལ་བ་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་བཙོང་ཚོག་པའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་པ།
- ༡༦༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ གསལ་སྟེ་བཞག་པའི་ ཉེན་སྲུང་འོག་ལུ་མིན་པ་དང།
- ༡༧༽ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀག་ཆ་མེད་པའི་བདག་བབྱུང་གི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

**ངོས་ལེན་རུང་བའི་སྤྲུལ་ཚད་ཀྱི་ རང་ཤུགས་ལས་ལེན།**

༡༦ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྟེལ་འབད་སྐབས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་ ངོས་ལེན་རུང་  
བའི་སྤྲུལ་ཚད་ལྷན་པའི་ རང་ཤུགས་ལས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ

༡༧ ཅད་ངོས་ཀྱི་ གནས་ལུགས་དང་ གནས་སྤངས་ཚུ་ ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ རྒྱ་ཆ་ཡོད་པའི་ འོས་  
ལྷན་ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་ཉེ་ ངོས་ལེན་རུང་བ་སྟེ་ ཆ་  
འཛོག་འབད་དགོ:

- ༡༧༽ ཅད་ངོས་ཀྱི་རང་གཤིས།
- ༡༨༽ ལོང་ཚད།

- (c) Any statements made about the goods on any packaging or label on the goods;
- (d) Any representation made about the goods by the supplier or the manufacturer; and
- (e) All other relevant circumstances of the supply of the goods.

### **Implied Guarantee of Fitness for Particular Purpose**

28. Subject to section 29, where goods are supplied to a consumer, there shall be an implied guarantee that the goods are fit for any particular purpose:
- (a) That the consumer makes known, expressly or by implication, to the supplier as the purpose for which the goods are being acquired by the consumer; and
  - (b) For which the supplier represents that they are or will be fit.
29. This section shall apply whether or not the purpose is a purpose as to which the goods are commonly supplied.

### **Implied Guarantee of Price**

30. Where goods are supplied to a consumer, there shall be an implied guarantee that the consumer shall not be liable to pay to the supplier more than the reasonable price of the goods if the price for the goods is:
- (a) Not determined by the contract;
  - (b) Left to be determined in a manner agreed by the contract; or

- ག། ཅདངོས་གི་བྱུམ་ཚཱ་ ཡང་ན་ ལ་ཡིག་གང་རུང་གྱུ་ ཅདངོས་ཀྱི་སྐྱོར་ལས་ བཀོད་  
དེ་ཡོད་པའི་ གསལ་བཤད།
- ང་། ཅདངོས་བཀྲམ་སྲེལ་བ་ ཡང་ན་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་གིས་ ཅདངོས་ཀྱི་སྐྱོར་ལས་  
བརྟམ་ཚཱ་སྲོན་མི་དང།
- ཅ། ཅདངོས་བཀྲམ་སྲེལ་གི་ འབྲེལ་ཡོད་གནས་སྤངས་ གཞན་ཚམ་ཉམ།

**དམིགས་བསལ་གནད་དོན་དེ་གི་དོན་ལུ་ བརྟམ་པའི་རང་བྱུགས་ཁས་ལེན།**

- ༡༤ དོན་ཚཱ་ ༡༧ པ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅདངོས་ཚུ་ བཀྲམ་སྲེལ་འབད་སྐབས་  
ཅདངོས་ཚུ་ གནད་དོན་གང་རུང་དེ་གི་དོན་ལུ་བརྟམ་པའི་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ་  
ག། ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅདངོས་བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ ཅདངོས་ཚུ་ གནད་དོན་ག་ཅི་གི་  
དོན་ལུ་ ཉོ་མ་ཞིན་ན་ ལ་གསལ་སྲེ་ ཡང་ན་ བརྟམ་ཚཱ་གི་ཐོག་ལས་ ཉ་གོ་  
ཚུ་གསལ་བཟོ་དགོ་དཔ།
- ཁ། དེ་གི་དོན་ལུ་ བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ དེ་ཚུ་བརྟམ་པའམ་ བརྟམ་བཞི་ཞིན་པའི་ བརྟམ་  
མཚཱ་སྲོན་དགོ་
- ༡༧ དོན་ཚཱ་འདི་གིས་ གནད་དོན་དེ་ སྤྱི་བཏང་བཀྲམ་སྲེལ་གི་ གནད་དོན་ཞིན་རུང་མིན་རུང་  
འཇུག་དགོ་པ་ཞིན།

**འཇུག་པོ་གི་རང་བྱུགས་ཁས་ལེན།**

- ༣༠ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅདངོས་ཚུ་ བཀྲམ་སྲེལ་འབད་བའི་སྐབས་ བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཅ་  
དངོས་ཀྱི་ འོས་ལྷན་རིན་ལོང་ལས་ལྷག་སྟེ་ བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ སྤྱོད་མི་དགོ་པའི་ རང་  
བྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་ འབད་དགོ་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཅདངོས་ཀྱི་གོང་ཚང་དེ་  
ག། འགན་འཛིན་ནང་ གཏན་འཁེལ་མ་བཟོ་བ།  
ཁ། འགན་འཛིན་གི་ ལས་ལེན་ལམ་ལུགས་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སྟེ་  
བཞག་ཡོད་པ། ཡང་ན་

- (c) Left to be determined by the course of dealing between the parties.
31. Where there is a failure to comply with the implied guarantee under section 30, the consumer shall not pay more than the reasonable price.

### **Implied Guarantee of Repairs and Spare parts**

32. Where goods are supplied to a consumer, there shall be implied a guarantee that the manufacturer and the supplier shall provide for the repair of the goods and the supply of spare parts.
33. Section 32 shall not apply where reasonable action has been taken to notify the consumer, at or before the time the manufactured goods are supplied, that the manufacturer or the supplier or both does not undertake that repair facilities and spare parts will be available for those goods.

### **Manufacturer's Express Guarantee**

34. An express guarantee given by a manufacturer of goods which are supplied to a consumer shall bind the manufacturer.
35. An express guarantee in respect of goods given by a manufacturer in a document binds the manufacturer where the document is given to a consumer with the actual or apparent authority of the manufacturer in connection with the supply by a supplier of those goods to the consumer.



ག། ཅ་ཕན་ཚུ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་སྐབས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སྡེ་ བཞག་  
ཡོད་པ།

༣༡ རོན་ཚན་ ༣༠ པའི་འོག་ལུ་བཀོད་མི་ རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན་ལུ་ གནས་མ་ཚུགས་པའི་སྐབས་  
ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ འོས་ལུན་རིན་གོང་ལས་ལྷག་སྟེ་ སྤྱོད་མི་དགོ

**ཉམས་བཅོས་དང་ སོར་ཐབས་ཙམས་ཀྱི་ རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན།**

༣༢ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་བཀྲམ་སྲེལ་འབད་བའི་སྐབས་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐབས་འབད་མི་དང་  
བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉམས་བཅོས་འབད་ནི་དང་ སོར་ཐབས་ཙམས་ཚུ་  
བཀྲམ་སྲེལ་འབད་ནི་དེ་ རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ

༣༣ བཟོ་སྐབས་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀྲམ་སྲེལ་འབད་བའི་སྐབས་ ཡང་ན་ བཀྲམ་སྲེལ་གྱི་སྡེ་  
གོང་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐབས་འབད་མི་ ཡང་ན་ བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཡང་ན་  
གཉིས་ཆ་རང་གིས་ ཉམས་བཅོས་འབད་ནི་དེ་ མཐུན་ཚུལ་མེད་ལུགས་དང་ སོར་ཐབས་ཙམས་  
ཚུ་ བཀྲམ་སྲེལ་འབད་ཐབས་མེད་པའི་ ལྷབ་བསྐྱགས་ཀྱི་ འོས་ལུན་ཐབས་ཤེས་བརྟེན་ཏེ་ཡོད་  
པ་ཅིན་ རོན་ཚན་ ༣༢ པ་འདི་ འཇུག་ལྷབ་མེད།

**བཟོ་སྐབས་འབད་མི་དེ་ གསལ་བཟོ་དུ་ཁས་ལེན།**

༣༤ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ བཀྲམ་སྲེལ་འབད་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་སྐྱོར་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐབས་འབད་མི་དེ་  
གིས་ གསལ་བཟོ་དུ་ཁས་ལེན་འབད་མི་དེ་ལུ་ གནས་དགོ

༣༥ བཟོ་སྐབས་འབད་མི་གིས་ ཅད་ངོས་སྐྱོར་ ཡིག་ཆ་ཅིག་ནང་ གསལ་བཟོ་དུ་ཁས་ལེན་འབད་དེ་  
བཟོ་སྐབས་འདྲ་བར་ཆངོ་མ་ ཡང་ན་ མངོན་གསལ་ཐོག་ལུ་ བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་  
ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་ བཀྲམ་སྲེལ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཡིག་ཆ་དེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ སྤྱོད་ཡོད་  
པའི་སྐབས་ བཟོ་སྐབས་པ་དེ་གིས་ གསལ་བཟོ་དུ་ཁས་ལེན་དེ་ལུ་གནས་དགོ

36. For the purposes of this section, “express guarantee”, in relation to any goods, means an undertaking, assertion or representation in relation to:
- (a) The quality, performance or characteristics of the goods;
  - (b) The provision of services that are or may at any time be required in respect of the goods;
  - (c) The supply of parts that are or may at any time be required for the goods;
  - (d) The future availability of identical goods, or of goods constituting or forming part of a set of which the goods in relation to which the undertaking, assertion or representation is given or made form part of; or
  - (e) The return of money or other consideration, should the goods not meet any undertaking by the guarantor, given or made in connection with the supply of the goods or in connection with the promotion by any means of the supply or use of the goods.

## **Chapter VI**

### **Rights against Suppliers**

#### **Consumer’s Right of Redress Against Suppliers**

37. The consumer has a right of redress against a supplier of goods where the goods fail to comply with any of the implied guarantees.

#### **Non Compliance with Guarantees**

38. If the goods fail to comply with a guarantee under this Act, the consumer may exercise the following remedies:

༣༠ དོན་ཚན་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ “གསལ་བཟོད་ཁས་ལེན་” ཟེང་མི་འདི་ ཅད་ངོས་གང་རུང་དང་  
འབྲེལ་ཉེ་ གཤམ་གསལ་དང་འབྲེལ་ འགན་ལེན་ ལུངས་བཟང་ ཡང་ན་ བན་མཚན་སྟོན་ནི་  
ལུ་གོ་:

- ༡༽ ཅད་ངོས་དེ་གི་ སྤྲུལ་ཚད་ ལུ་གི་གྲུབ་འབྲས་ ཡང་ན་ ལྷན་ཞུ་ཚུ།
- ༢༽ ད་ལྟོ་ ཡང་ན་ ཅུས་ནམ་འབད་རུང་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ ཞབས་ཉོག་གི་  
མཁོ་དོན་ཚུ།
- ༣༽ ད་ལྟོ་ ཡང་ན་ ཅུས་ནམ་འབད་རུང་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ ཆམ་ཤུ་ཚུ་གི་  
བཀའ་སྲུལ།
- ༤༽ མ་འོངས་པ་ན་ དེ་དང་འབྲ་བའི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ འགན་ལེན་ ལུངས་བཟང་ ཡང་  
ན་ གསལ་བཟོད་འབད་མི་ ཅད་ངོས་ཚུ་འགྲུབ་ནི་ ཡང་ན་ དེ་འོ་ཆམ་ཤུ་ལུ་འགྲུབ་  
བའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཐོབ་དང་མི་ཐོབ། ཡང་ན་
- ༥༽ གལ་སྲིད་ ཁས་ལེན་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲུལ་ ཡང་ན་ བེད་སྟོད་གོང་  
སྲེལ་གྱི་ ཐབས་ཤེས་དང་འབྲེལ་ཉེ་ ཕྱིན་པ་འཇམ་བཟོས་པའི་ འགན་ལེན་གང་རུང་  
དང་འབྲེལ་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ སྟོན་དེ་ཡོད་པའི་དབུལ་ ཡང་ན་ རིན་ཚབ་གཞན་ཚུ་  
ལོག་སྟོན་ནི།

ལེའུ་ ༤ པ།

ཉོ་སྟོན་པ་ཚུ་གིས་ བཀའ་སྲུལ་བ་ལས་ཐོབ་དབང་།

ཉོ་སྟོན་པ་གིས་ བཀའ་སྲུལ་བ་ལས་ དཀའ་རྙོག་གསལ་སེལ་ནི་འོ་ཐོབ་དབང་།

༣༧ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན་གང་རུང་ལུ་ མ་གནས་པ་ཅིན་ ཉོ་སྟོན་པ་དེ་གིས་  
བཀའ་སྲུལ་བ་ཅིག་ལུ་ ལེགས་བཅོས་འབད་བཅུག་ནི་འོ་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

ཁས་ལེན་ཚུ་ལུ་ མ་གནས་པ།

༣༨ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ ཁས་ལེན་ཅིག་ལུ་ མ་གནས་པ་ཅིན་ ཉོ་  
སྟོན་པ་དེ་གིས་ གཤམ་འཁོད་བཅོས་ཐབས་ཚུ་ བསྐྱར་སྟོན་འབད་ཚོག་

- (a) If the failure can be remedied, the consumer may require the supplier to remedy the failure within a reasonable time; and
  - (b) If the failure cannot be remedied, the consumer may:
    - i. Reject the goods; or
    - ii. Obtain from the supplier damages in compensation for any reduction in the value of the goods below the price paid or payable by the consumer for the goods.
39. In addition to the remedies under section 38, the consumer may obtain from the supplier damages for any loss or damage suffered by the consumer, other than loss or damage through a reduction in the value of the goods.
40. If the supplier refuses or neglects to remedy the failure as required under section 38 (a), within a reasonable time, the consumer may:
- (a) Have the failure remedied through appropriate forum under this Act or any other laws and obtain from the supplier all reasonable costs incurred in having the failure remedied; or
  - (b) Reject the goods.

### **Remedy for Non-Compliance**

41. A supplier shall remedy a failure of any goods to comply with a guarantee by:
- (a) Repairing the goods;

ཀ། གལ་སྲིད་ འཇུག་ཤོར་དེ་ལུ་ བཙུག་པོ་ཡོད་ཚེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཀའ་སྲུལ་  
བ་དེ་ལུ་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ ཏུས་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ ལེགས་བཙུག་པོ་འབད་  
བཅུག་དགོས་དང།

ཁ། གལ་སྲིད་ འཇུག་ཤོར་དེ་ལུ་ བཙུག་པོ་མེད་ཚེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་:

༡། ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་ ལོག་སྤྱོད་ཚོག་ ཡང་ན།

༢། བཀའ་སྲུལ་བ་དེ་ལས་ གཞོད་སྤྱོད་གྱི་རྒྱུ་འཇུག་ལུ་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་  
རིན་གོང་ ཡང་ན་ སྤྱོད་དགོས་ཡོད་པའི་རིན་གོང་ལས་ གནས་གོང་མར་  
འབབས་འགྱུ་མི་དེ་ ལོག་ལེན་ཚོག་

༣༩ དོན་ཚན་ ༣༥ པའི་འོག་གི་ བཙུག་པོ་ཚུ་གི་ཁ་སྐོང་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཀའ་སྲུལ་  
བ་དེ་ལས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་གནས་གོང་ མར་འབབས་སོང་བའི་ རྒྱུ་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གཞོད་  
སྤྱོད་གྱི་ རྒྱུ་འཇུག་གིས་མ་ཚད་པར་ རྒྱུ་རྒྱུད་དང་ གཞོད་སྤྱོད་གང་རུང་གི་ རྒྱུ་འཇུག་  
ལེན་ཚོག་

༤༠ གལ་སྲིད་ བཀའ་སྲུལ་བ་དེ་གིས་ དོན་ཚན་ ༣༥ །༧། པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འཇུག་ཤོར་ཚུ་  
འོས་ལྷན་ཏུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ བཙུག་པོ་འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ སྤང་མེད་བཞག་པ་ཅིན་  
ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་:

ཀ། བཙུག་པོ་མེད་པའི་འོག་ ཡང་ན་ ལྷན་ལུགས་གཞན་འོག་གི་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་  
གོས་གནས་བརྒྱུད་དེ་ འཇུག་ཤོར་དེ་ བཙུག་པོ་འབད་ཞེན་མ་ལས་ བཙུག་པོ་  
དོན་ལུ་གནས་ཡོད་པའི་ འོས་ལྷན་ཟུང་འགྲོ་ཚུ་ བཀའ་སྲུལ་བ་དེ་ལས་ ལོག་ལེན་  
ཚོག་ ཡང་ན།

ཁ། ཅད་ངོས་དེ་ སྤང་ལོག་སྤྱོད་ཚོག་

**ལས་ལེན་དང་མ་འཁྲིལ་མི་ལུ་བཙུག་པོ་འབད་བཀའ་སྲུལ་**

༤༡ བཀའ་སྲུལ་བ་ཅིག་གིས་ ལས་ལེན་ཅིག་དང་འཁྲིལ་མིའི་དོན་ལུ་ ཅད་ངོས་གང་རུང་གི་ འཇུག་  
ཤོར་དེ་ བཙུག་པོ་འབད་དགོས་དེ་ཡང་:

ཀ། ཅད་ངོས་དེ་ ལྷན་ལུགས་བཙུག་པོ་འབད་ནི།

- (b) Curing any defect in title;
- (c) Replacing the goods with goods of identical type; or
- (d) Providing a refund of any money paid or other consideration provided by the consumer in respect of the goods where the supplier cannot reasonably be expected to repair or replace the goods or cures any defect in title.

### **Loss of Right to Reject Goods**

42. The right conferred under this Act to reject goods shall not apply if:
- (a) The right is not exercised within a reasonable time;
  - (b) The goods have been disposed of by the consumer;
  - (c) The goods have been lost or destroyed while in the possession of a person other than the supplier;
  - (d) The goods were damaged after delivery to the consumer for reasons not related to their state or condition at the time of supply; or
  - (e) The goods have been attached to or incorporated in any real or personal property and the goods cannot be detached or isolated without damaging them.
43. For the purposes of section 42 (a), “reasonable time” means a period from the time of the supply of the goods within which it would be reasonable to expect the defect to become apparent having regard to:
- (a) The type of goods;

- ལ། མིངགནས་ལུ་ཡོད་པའི་ ལྷོན་གང་རུང་ བཙོ་ལ་རྒྱབ་ནི།
- ག། ཅད་ངོས་དེ་གི་ཚབ་མ་ ཅད་ངོས་དེ་དང་ཅོག་གཅིག་པ་སྤོད་ནི། ཡང་ན།
- ང། གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཉམས་བཙོས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ཚབ་མ་སྤོད་ནི་ ཡང་ན་ མིངགནས་ཀྱི་སྤོན་ བཙོ་ལ་རྒྱབ་ནི་ཚུ་ འབད་ཐབས་མེད་པའི་ ལྷོན་མེད་ ཅད་ངོས་དེ་གི་རིན་གོང་ ཡང་ན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་གིས་བྱིན་ཡོད་མི་ རིན་ཚབ་ གཞན་ཚུ་ ལོག་སྤོད་དགོ།

**ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤོད་ནི་འོས་དབང་ཤོར་བ།**

༤༩ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ལོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤོད་ཚོགས་པའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་མི་དེ་ འཇུག་ རྒྱབ་མེད་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- ཀ། ཐོབ་དབང་དེ་ འོས་ལྷན་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ བསྟར་སྤོད་མ་འབད་བ།
- ལ། ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ གཞན་ལུ་སྤོད་ཚར་བ།
- ག། ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་བ་མེན་པའི་ མི་ངོག་ཞན་གྱི་བདག་དབང་ལས་ བརྒྱལ་ ལྷོར་ཤོར་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ མེད་པ་བཏང་ཡོད་པ།
- ང། ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ སྤོད་ཚར་བའི་ཇེས་སུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་བའི་ ལྷོན་མེད་ གནས་ཚུང་ ཡང་ན་ གནས་ལུགས་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་ རྒྱ་མཚན་ལུ་ བརྟེན་ཏེ་ མེད་པ་བཏང་ཡོད་པ། ཡང་ན།
- ཅ། ཅད་ངོས་ཚུ་ བསྐྱུལ་མེད་དངོས་པོ་ཡིན་པ་ ཡང་ན་ རང་གི་རྒྱ་དངོས་དང་མཉམ་ཏུ་ ལྷོན་མེད་པ་ ཡང་ན་ ཁོངས་སུ་བཅུགས་ཡོད་པ་ལས་ དེ་ཚུ་གོེད་སྤོན་མ་རྒྱབ་ པར་ སོ་སོ་འཕུལ་ཐབས་མེད་པ།

༤༩ རོན་ཚན་ ༤༩ །། པའི་རོན་ལས་ “འོས་འབབ་ལྷན་པའི་དུས་ཚོད་” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་འབད་བའི་དུས་ཚོད་ལས་ ཅད་ངོས་དང་འབྲེལ་བའི་ གཤམ་གསལ་གྱི་སྤོན་ ཚུ་ མངོན་གསལ་འབྱུང་ཚུགས་པའི་ དུས་ཚོད་ཅིག་ལུ་གོ་མི་དེ་ཡང་:

- ཀ། ཅད་ངོས་ཀྱི་དབྱེ་བ།

- (b) The use to which a consumer is likely to put the goods;
- (c) The length of time for which it is reasonable for the goods to be used; and
- (d) The amount of use to which it is reasonable for the goods to be put before the defect becomes apparent.

### **Rejection of Goods**

- 44. The consumer may reject the goods by notifying the supplier of the decision to reject the goods and of the ground or grounds for the rejection.
- 45. If the consumer exercises the right to reject goods, the consumer shall return the rejected goods to the supplier unless:
  - (a) Because of the size or height or method of attachment, the goods cannot be returned or removed or transported without significant cost to the consumer, in which case the supplier shall collect the goods at its own expense;
  - (b) Because of the method of attachment, the goods cannot be returned or removed without significant damage to the real or personal property to which they are attached, in which case the supplier shall compensate the consumer for any loss or damage resulting from or consequent upon such removal; or
  - (c) The goods have already been returned to, or retrieved by the supplier.



- ལ། ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ གནད་དོན་ག་ཅི་གི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་ཨིན་ བ།
- ག། ཅད་ངོས་ཚུ་ བེད་སྤྱོད་འབད་ནི་འི་ འོས་ལཱ་ནི་ཉམ་སྤྱོད་ལུ་ལཱ་དང་།
- ང། སྤྱོད་དེ་མངོན་གསལ་མ་ཐོན་པའི་རྟེ་མའི་ འོས་ལཱ་ནི་བེད་སྤྱོད་ཀྱི་ཚད།

**ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་ནི།**

༤༤ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་ལོག་སྤྱོད་ནི་འི་གྲོ་མ་ཚོད་སྐོར་ རྒྱ་མཚན་ཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མང་པའི་རྒྱ་མཚན་དང་བཅས་པའི་ བན་བསྐྱུལ་བྱིན་ཐོག་ལས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤྱོད་ཚོག་

༤༥ གལ་སྲིད་ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་ནི་འི་ ཐོབ་དབང་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནད་ལས་བརྟེན་ཏེ་ བྱ་ཐབས་མེད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ཅད་ངོས་ཚུ་ སྐར་ ལོག་སྤྱོད་དགོ་

ག། ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ སྤོམ་ཚད་ ཡང་ན་ མཐོ་ཚད་ ཡང་ན་ མཉམ་སྐྱེགས་འབད་ཐངས་ ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ ཟད་འགོ་སྤོམ་མ་གནས་པར་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤྱོད་ བྱི་ ཡང་ན་ སྤོ་བཤུད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ སྤྱེལ་འབྲེན་འབད་ནི་འི་ཐབས་ཤེས་མེད་ཚེ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཟད་འགོ་གཏང་ཐོག་ལས་ བསྐྱུལ་ལེན་འབད་ འབག་དགོ་

ལ། མཉམ་སྐྱེགས་འབད་ཐངས་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ མཉམ་སྐྱེགས་འབད་དེ་ཡོད་ པའི་ བསྐྱུལ་མེད་དངོས་པོ་ ཡང་ན་ རང་གི་རྒྱ་དངོས་ལུ་ གོད་སྤོམ་སྤོམ་མ་རྒྱབ་ པར་ ལོག་སྤྱོད་ཐུབ་མེད་པ་ ཡང་ན་ སྤོ་བཤུད་བྱ་ཐུབ་མེད་ཚེ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ སྤོ་ བཤུད་འབད་སྐབས་ ཡང་ན་ དེ་འི་རྗེས་སུ་ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ རྒྱུད་རྒྱུད་ཐོག་པ་ ཡང་ བ་ གོད་སྤོམ་རྒྱབ་པའི་ རྒྱུད་འབྲུས་ཚུ་སྤོད་དགོ་

ག། ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤྱོད་ཚར་བ་ ཡང་ན་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ལེན་ཏེ་འབག་ཡོད་ པ།

46. If the ownership in the goods has passed to the consumer before the consumer exercises the right of rejection, the ownership in the goods re-vests in the supplier upon notification of rejection.

### **Refund or Replacement**

47. If the consumer exercises the right to reject goods conferred under this Act, the consumer may choose to have:
- (a) A refund of any money paid or other consideration provided by the consumer in respect of the rejected goods; or
  - (b) Goods of the same type and of similar value to replace the rejected goods where such goods are reasonably available to the supplier as part of the stock of the supplier, and the supplier shall make provision accordingly.
48. The obligation to refund cannot be satisfied by compelling the consumer to acquire other goods from the supplier.

### **Assessment of Damages in case of Hire-Purchase Agreements**

49. The damages that a consumer may recover for a failure of goods supplied under a hire-purchase agreement to comply with a guarantee under this Act shall be assessed, in the absence of evidence to the contrary:
- (a) On the basis that the consumer will complete the purchase of the goods, or
  - (b) Would have completed the purchase if the goods had complied with the guarantee.

༤༦ གལ་སྲིད་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ལོག་སྲོད་ནིའི་ཐོབ་དབང་ བསྟར་སྤྱོད་མ་འབད་བའི་ལྷ་གོང་  
ལས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་བདག་དབང་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་སྲོད་ཚར་བ་ཅིན་ ལོག་སྲོད་ནིའི་ བརྟ་བསྐྱུལ་  
འབད་བའི་ཚེ་ལས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་བདག་དབང་ ལོག་སྟེར་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་འཐོབ།

**རིན་དངུལ་སྤར་ལོག་ ཡངན་ དངོས་ཚབ་སྤྱོད་ནི།**

༤༧ གལ་སྲིད་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ལོག་སྲོད་ནིའི་ཐོབ་དབང་  
བསྟར་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ གདམ་ཁ་རྒྱབ་ཚོགས་དེ་ཡང་:

- ༡༽ རིན་དངུལ་གང་སྤྱོད་ ཡངན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་བྱིན་ཡོད་པའི་ རིན་ཚབ་གཞན་ཚུ་  
ལོག་ལེན་ནི། ཡངན།
- ༢༽ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ ལོག་སྲོད་མི་ ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ཚབ་ལུ་ དབྱེ་བ་དེ་དང་འབྲེན་ཞིང་  
གོང་ཚད་མཉམ་པའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ འོས་ལྷན་ཐོག་ལུ་ཐོབ་ཚུགས་པ་ཅིན་ བཀའ་  
སྲེལ་བ་དེ་གིས་ དངོས་ཚབ་སྤྱོད་ཐབས་བསྐྱིག་དགོ།

༤༨ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ ལྷ་ཚུགས་ཐོག་ལུ་ ཅད་ངོས་གཞན་ འབག་དགོས་སྟེ་  
སྤྲོལ་མི་ཚོགས་

**རིན་གོང་རིམ་སྤྱོད་ ཉོ་བཅོང་གན་ཡིག་ཐད་དུ་ སྤྱོད་བྱུང་བའི་གནས་ཅིས་སྟོན་ཐབས།**

༤༩ རིན་གོང་རིམ་སྤྱོད་ ཉོ་བཅོང་གན་ཡིག་ཐོག་ལུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ཡོད་མི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ མ་  
བརྟུབ་པའི་སྐབས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ རྒྱུད་འབྲུག་ལེན་ནིའི་ཐད་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་གྱི་སྐྱུལ་བྱེད་  
སྟོན་ནི་མེད་ཚེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་ ཁས་ལེན་ལུ་གནས་ནིའི་དོན་ལུ་ གནས་ཅིས་སྟོན་  
དགོས་དེ་ཡང་:

- ༡༽ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་ཉོ་འབྲེན་ ཆ་ཚང་མཇུག་བསྐྱུ་བའི་གཞི་རྟེན་ཐོག་  
ལུ།
- ༢༽ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཁས་ལེན་དང་མཐུན་མཐུན་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཉོ་འབྲེན་འབད་  
ཚར་ཚར་ཨ་འོང་ནི་ཨོན་པའི་ གཞི་རྟེན་ཐོག་ལུ།

### **Liability for Representation**

50. Where goods assigned or procured to be assigned to the supplier by a person acting in trade (the “dealer”) are supplied to a consumer, every representation made to the consumer by the dealer or by any person acting on the dealer’s behalf in connection with, or in the course of negotiations leading to, the supply of the goods shall give the consumer:
- (a) As against the supplier, the same rights as the consumer would have had under this Act if the representation had been made by the supplier personally; and
  - (b) As against the dealer who made the representation and any person on whose behalf the dealer was acting in making it, the same rights against any or all of them personally as the consumer would have had under this Act if that person had supplied the goods to the consumer as a result of the negotiations.
51. Without prejudice to any other rights or remedies to which a supplier may be entitled, a supplier shall be entitled, where the representation was made without his express or implied authority, to be indemnified by the dealer who made the representation and by any person on whose behalf the dealer was acting in making it, against any damage suffered by the supplier through the operation of section 50.

### **Liability of Assignees and Financiers**

52. This section shall apply only in respect of hire – purchase agreements.
- (a) The liability under this Act of an assignee of the rights of a supplier under a contract of supply shall not exceed the amount owing by the consumer under the contract at the date of the assignment;

**བརྗེ་མཚན་ལུ་བརྟེན་པའི་འཁྲི་བ།**

༤༠ ཚོང་བསྐྱར་འབབ་མི་ མི་ངོས་ ། འབར་ཚོང་པ་ ། ཅིག་གིས་ བཀའ་སྲུང་ལ་ལུ་ རྫོང་ཡོད་པ་  
ཡང་ན་ རྫོང་ཞིའི་དོན་ལུ་ མཁོ་གྲུབ་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ བར་ཚོང་  
པ་ ཡང་ན་ བར་ཚོང་པའི་ངོ་ཚབ་ཀྱིས་ རྣམས་འགྲིག་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་བྱ་རིམ་བརྗེ་  
མཚན་ཐོག་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྲུང་ལ་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཐོབ་དབང་ཚུ་  
བྱིན་དགོས་དེ་ཡང་:

༡༽ བཀའ་སྲུང་ལ་བའི་ཐད་དུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ བཀའ་སྲུང་ལ་ཁོ་  
རང་ རོ་བཅར་འབད་ཡོད་དོ་བཟུམ་སྟེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༢༽ བརྗེ་མཚན་སྟོན་མི་ བར་ཚོང་པ་ ཡང་ན་ བར་ཚོང་པའི་ངོ་ཚབ་སྟེ་ ལཱ་འབད་མི་ མི་  
ངོ་གང་རུང་གི་ཐད་དུ་ གཤམ་སྲིད་ རྣམས་འགྲིག་དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་  
པ་ལུ་ བཀའ་སྲུང་ལ་ལུ་འབད་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དང་ རོ་ཚན་གང་རུང་ཅིག་ ཡང་ན་  
ཁོང་ག་རུང་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

༤༡ བཀའ་སྲུང་ལ་བའི་གཤམ་ལུ་ཡོད་པའི་ ཐོབ་དབང་ ཡང་ན་ བཅོམ་བས་གཞན་ཚུ་ལུ་ མ་གཞོན་པའི་  
ཐོག་ ཁོ་གི་གསལ་བཟོ་དོ་ ཡང་ན་ རང་ལུ་གསལ་གྱི་གཞན་བའི་མེད་པའི་བརྗེ་མཚན་སྟོན་ཏེ་ དོན་  
ཚན་ ༤༠ པ་ལག་ལེན་འབབ་ཐོག་ གཞོན་སྟོན་བྱུང་ན་ བཀའ་སྲུང་ལ་དེ་ལུ་ ཚོང་བསྐྱར་གསལ་  
འབད་མི་ བར་ཚོང་པ་ ཡང་ན་ བར་ཚོང་པའི་ངོ་ཚབ་དེ་ལས་ རྫོང་འབྲུག་གི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

**ཅད་ངོས་ལེན་མི་དང་ མ་ཅུ་བརྟེན་མི་ཚུ་གི་འཁྲི་བ།**

༤༢ དོན་ཚན་འདི་ རིན་གོང་རིམ་སྤྱོད་ ཉོ་བཅོང་དང་འབྲེལ་བའི་ གན་ཡིག་རྒྱུང་མ་གཅིག་ལུ་འཇུག་  
ནི་ཨིན།

༡༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ལེན་མི་ཅིག་གིས་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲུང་ལ་བ་  
ཅིག་ལུ་ འཁྲི་བ་དེ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ལས་འགན་དང་འཁྲིལ་ རྫོང་དགོ་པའི་དངུལ་དེ་  
ལས་ ལྷག་ནི་མེད།

- (b) The liability under this Act of a financier who has lent money on the security of goods supplied to a consumer shall not exceed the amount owing by the consumer at the date of the loan;
- (c) Where the assignee referred to in section 52 (a) or the financier referred to in section 52 (b) suffers any losses because of a liability to the consumer under this Act, the assignee or financier shall, subject to any agreement with the supplier, be entitled to be indemnified by the supplier against those losses; and
- (d) No assignment of the rights under a contract of supply shall affect the exercise of any right or remedy given under this Act against the supplier.

## **Chapter VII**

### **Rights against Manufacturers**

#### **Right of Redress against Manufacturers**

53. A consumer shall have a right of redress against a manufacturer of goods if the goods fail:
- (a) To comply with the implied guarantee as to acceptable quality;
  - (b) To comply with the implied guarantee as to repairs and spare parts; or
  - (c) During the currency of the guarantee, to comply with any express guarantee given by the manufacturer that is binding on the manufacturer.

ལ། བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་འབད་ཡོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཚེད་  
དུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ མ་ཚུ་བརྟོན་མི་དངུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་གི་འཁྲི་བ་དེ་ ཉོ་སྤྱོད་  
པ་ལུ་ བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་ དངུལ་དེ་ལས་ལྷག་མི་མེད།

ག། རོན་ཚན་ ༥༩ ། ཀ། པའི་ནང་ལུ་འཁོད་དེ་ཡོད་མི་ ཅད་ངོས་ལེན་མི་ ཡང་ན་  
རོན་ཚན་ ༥༩ ། ཁ། པའི་ནང་འཁོད་མི་ མ་ཚུ་བརྟོན་མི་ལུ་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་  
འོག་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་ འཁྲི་བ་ཡོད་མི་ལུ་བརྟེན་ རྩོད་རྒྱུད་ཕོག་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་  
བཀའ་སྲེལ་བ་དང་གཅིག་ཁར་ འགན་འཛིན་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ ཅད་ངོས་ལེན་མི་  
ཡང་ན་ མ་ཚུ་བརྟོན་མི་འི་རྩོད་རྒྱུད་དེ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལས་ ལེན་ཚོགས་དང།

ང། བཀའ་སྲེལ་བའི་ཐད་དུ་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་དང་འབྲེལ་བའི་ འགན་འཛིན་ནང་  
ཡོད་པའི་རང་དབང་གིས་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་སྤྱོད་མི་ ཐོབ་དབང་ ཡང་ན་  
བཙའ་ཁྲིམས་ཚུ་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་ནི་ལུ་ གཞོན་སྐྱོན་རྒྱབ་མི་ཚོགས་

ལེའུ་ ༥ པ།

ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གིས་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ལས་ཐོབ་དབང།

བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ལས་ དཀའ་ཚུགས་སེལ་ནི་འི་ཐོབ་དབང།

༥༩ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ཅིག་ལུ་ དཀའ་ཚུགས་སེལ་ནི་འི་ ཐོབ་དབང་  
ཡོད་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་:

- ག། དང་ལེན་རུང་བའི་སྤུས་ཚད་ཀྱི་ཐད་ཁར་ རང་ལྷགས་ཁས་ལེན་དང་མི་མཐུན་པ།
- ཁ། ཉམས་བཙོས་དང་ སོར་ཐོབས་ཚཆས་ཀྱི་ཐད་ཁར་ རང་ལྷགས་ཁས་ལེན་དང་མི་  
མཐུན་པ། ཡང་ན།
- ག། ཁས་ལེན་གྱི་ དུས་ཚོད་རིང་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་གིས་ གསལ་བཟོ་འབད་མི་  
ཁས་ལེན་གང་རུང་དང་མི་མཐུན་པ།

### **Exceptions to Right of Redress against Manufacturers**

54. Notwithstanding section 53, there shall be no right of redress against the manufacturer under this Act in respect of goods which fail to comply with the implied guarantee where the failure is due to:
- (a) An act, default or omission of, or any representation made by, a person other than the manufacturer; or
  - (b) A cause independent of human control, occurring after the goods has left the control of the manufacturer.

### **Non-Compliance with Guarantees**

55. Where a consumer has a right of redress against the manufacturer under this Chapter in respect of the failure of any goods to comply with a guarantee under Chapter V, the consumer may obtain damages from the manufacturer:
- (a) For the reduction in the value of the goods resulting from the manufacturer's failure, namely;
    - (i) The reduction below the price paid or payable by the consumer for the goods; or
    - (ii) The reduction below the average retail price of the goods at the time of supply, whichever price is lower; and
  - (b) For any loss or damage to the consumer resulting from the manufacturer's failure, other than loss or damage through a reduction in the value of the goods.
56. Where the consumer is entitled by an express guarantee given by the manufacturer to require the manufacturer to



**བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ལས་ དཀའ་ལྷོགས་སེལ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་གངས་སུ་མ་རྩུང་པ།**

- ༤༤ ཉོན་ཚན་ ༥༩ པའི་ནང་ དེ་སྤེལ་བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ ཅད་ངོས་རྩུ་ རང་ལུགས་ཁས་ལེན་དང་  
འཁྲིལ་མ་རྩུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཡིན་པ་ཅིན་ པཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་  
བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་ལས་ དཀའ་ལྷོགས་སེལ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་མེད་མི་དེ་ཡང་།
- ༧༡ རྩུ་བ་ གཞོན་པ་ ཡང་ན་ རྩིར་བཏོན་ ཡང་ན་ བར་མཚོན་སྤྱོད་མི་དེ་ བཟོ་སྐྱུན་  
འབད་མི་དེ་མིན་པར་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་གིས་འབད་ཡོད་པ། ཡང་ན།
- ཁ༧ ཅད་ངོས་རྩུ་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མིའི་ དབང་འཛིན་ལས་བརྒྱལ་བའི་ལུལ་ལུ་ མིའི་  
དབང་འཛིན་ལས་འདས་པའི་ རྒྱ་རྒྱུན་ཅིག་ཡིན་མ།

**ཁས་ལེན་ལུ་མ་གནས་པ།**

- ༤༥ ལེའུ་ ༥ པའི་འོག་གི་ ཁས་ལེན་དང་འཁྲིལ་མ་རྩུགས་མི་ ཅད་ངོས་གང་རུང་སྐོར་ ལེའུ་འདི་  
གི་འོག་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ཅིག་ལུ་ དཀའ་ལྷོགས་སེལ་ནིའི་ཐོབ་དབང་  
ཡོད་པའི་སྐབས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་ལས་ རྒྱུད་འཇུག་ལེན་ཚོགས་དེ་ཡང་།
- ༧༡ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མིའི་ འཇུག་ཤོར་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་དེ་གི་རིན་སྐོང་ མར་  
འབབས་ཡར་སོང་བའི་དོན་ལུ། དེ་ཡང་།
- ༡༧ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དོན་ལུ་ རྒྱོད་ཡོད་པའམ་ རྒྱོད་དགོ་པའི་  
གོང་ཚད་ལས་ མར་འབབས་འགྱུ་མི། ཡང་ན།
- ༢༧ ཅད་ངོས་དེ་ བཀའ་སྤེལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ རྩིར་སྤོམས་བསེལ་ཚོང་  
གི་གོང་ཚད་ལས་ མར་འབབས་འགྱུ་མི་ དེ་གཉིས་ལས་ ག་ཉུང་མི་དེ་  
དང་།
- ཁ༧ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མིའི་ འཇུག་ཤོར་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་དེ་གི་རིན་སྐོང་ མར་  
འབབས་སོང་བའི་ རྒྱུད་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གཞོན་སྤྱོད་ཀྱིས་མ་ཚད་པར་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་  
ཕོག་པའི་ རྒྱུད་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གཞོན་སྤྱོད་གང་རུང་།
- ༤༦ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་གིས་ གསལ་བཟོན་ཁས་ལེན་འབད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཅད་ངོས་དེ་ ཉམས་  
བཅོས་ ཡང་ན་ དེ་དང་ཅོག་གཅིག་པའི་ དངོས་ཚབ་སྤྱོད་ཐོག་ལས་ འཇུག་ཤོར་གྱི་ དཀའ་

remedy the failure by - repairing the goods; or replacing the goods with goods of identical type, no action shall be commenced under section 55 (a) unless the consumer has required the manufacturer to remedy the failure and the manufacturer has refused or neglected to remedy, or has not succeeded in remedying, the failure within a reasonable time.

## **Chapter VIII**

### **Guarantees In Respect Of Supply of Services**

#### **Implied Guarantee of Reasonable Care and Skill**

57. Where services are provided to a consumer, there shall be implied a guarantee that the services will be carried out with reasonable care and skill.

#### **Implied Guarantee of Fitness for Particular Purpose**

58. Where services are provided to a consumer, there shall be implied a guarantee that the services, and any product resulting from the services, will be:

- (a) Fit for any particular purpose; and
- (b) Of such nature and quality that it can reasonably be expected to achieve any particular result, that the consumer makes known to the provider, before or at the time of the making of the contract for the provision of the services, as the particular purpose for which the services are required or the result that the consumer desires to achieve.

#### **Implied Guarantee of Time of Completion**

59. Where services are provided to a consumer, there shall be implied a guarantee that the services will be completed within a reasonable time where the time for the services to be carried out is:

ཚྭིགས་སེལ་དགོ་པའི་སྐབས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ འཕུས་ཤོར་དེ་གི་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་དགོ་པ་  
 སྤྲོ་སྤྲོ་བ་རྒྱུ་ བཟོ་སྐྱུ་འབད་མི་དེ་གིས་ འོས་ལུན་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ཉམ་མ་བརྟུབ་པ་ ཡང་  
 བ་ ལྷང་མེད་བཞག་པ་ ཡང་ན་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ མ་ཚུགས་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་དོན་  
 ཚོན་ ༥༥ །། པའི་འོག་གི་ དང་ལེན་ཚུ་ འབད་མི་ཚོག་

**ལེའུ་ ༥ པ།**  
**ཞབས་རྟོག་བཀའ་སྲུང་དང་འབྲེལ་བའི་ཁས་ལེན།**

**འོས་ལུན་ ཨན་ཤེས་དང་ མཁས་རྩལ་གྱི་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན།**

༥༧ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་བྱིན་པའི་སྐབས་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ འོས་ལུན་གྱི་ཨན་ཤེས་དང་  
 མཁས་རྩལ་གྱི་ཐོག་ལས་ བྱིན་ནི་ཟེང་བའི་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ།

**དམིགས་བསལ་གནད་དོན་དེ་ལུ་བརྟུབ་པའི་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན།**

༥༨ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་བྱིན་པའི་སྐབས་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ལས་  
 བྱུང་བའི་འཕྲོད་སྤྱོད་གང་རུང་ལུ་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ་མི་དེ་ཡང་:  
 ཀ། དམིགས་བསལ་གནད་དོན་ གང་རུང་དེ་གི་དོན་ལུ་ བརྟུབ་པ་དང།  
 ཁ། ཞབས་རྟོག་སྤོང་ལེན་གྱི་ འགན་འཛིན་མ་བཟོ་བའི་སྐབས་ ཡང་ན་ བཟོ་བའི་སྐབས་  
 ལུ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་གིས་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་ལུ་སྤྲོ་བ་མི་ ཞབས་རྟོག་གི་དམིགས་བསལ་  
 དགོས་དོན་དེ་དང་ དེ་ལུ་བརྟེན་པའི་ དམིགས་བསལ་གྱུ་བ་འབྲས་ཀྱི་མེ་འདོད་དེ་ཚུ་  
 འགྲུབ་ཚུགས་པའི་ རང་གཤེས་དང་ སྤྲོ་ཚད་ཡོད་ལུགས།

**དུས་ཚོད་ཁར་ མཚུགས་སྤྱོད་ཚུགས་པའི་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན།**

༥༩ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་བྱིན་པའི་སྐབས་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ འོས་ལུན་དུས་ཚོད་ཅིག་ནང་  
 མཚུགས་སྤྱོད་ནི་དེ་རང་བྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་ འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཞབས་རྟོག་ལག་  
 ལེན་གྱི་དུས་ཚོད་དེ་:

- (a) Not determined by the contract;
- (b) Left to be determined in a manner agreed by the contract; or
- (c) Left to be determined by the course of dealing between the parties.

### **Implied Guarantee of Price**

60. Where services are provided to a consumer, there shall be implied a guarantee that the consumer shall not be liable to pay to the supplier more than the reasonable price for the services where the price for the services is:
- (a) Not determined by the contract;
  - (b) Left to be determined in a manner agreed by the contract;
  - (c) Left to be determined by the course of dealing between the parties; and
  - (d) For non-compliance with the implied guarantee under this section, the consumer may refuse to pay more than the reasonable price.

## **Chapter IX**

### **Rights against Service Providers In Respect Of the Guarantee**

#### **Consumer's Right of Redress against Service Provider**

61. A consumer shall have a right of redress against a service provider, if the services or product resulting from the services fail to comply with any of the implied guarantees.

- ག། འགན་འཛིན་ནང་ གཏན་འཁེལ་མ་བཟོ་བ།
- ལ། འགན་འཛིན་གྱི་ ལས་ལེན་ལམ་ལུགས་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སླེ་  
བཞག་ཡོད་པ། ཡང་ན་
- ག། རྩ་ཕན་རྒྱ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་སྐབས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སླེ་ བཞག་  
ཡོད་པ།

**གོང་ཚད་གྱི་རང་འགྲུགས་ཁས་ལེན།**

- ༤༠ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཞབས་རྟོག་རྒྱ་བྱིན་པའི་སྐབས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་རྟོག་གི་ འོས་  
ལྷན་རིན་གོང་ལས་ལྷག་སྟེ་ བཀའ་སྟེལ་བ་དེ་ལུ་ སྤྱོད་མི་དགོ་པའི་རང་འགྲུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་  
འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཞབས་རྟོག་གི་གོང་ཚད་དེ་
- ག། འགན་འཛིན་ནང་ གཏན་འཁེལ་མ་བཟོ་བ།
- ལ། འགན་འཛིན་གྱི་ ལས་ལེན་ལམ་ལུགས་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སླེ་  
བཞག་ཡོད་པ། ཡང་ན་
- ག། རྩ་ཕན་རྒྱ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་སྐབས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སླེ་ བཞག་  
ཡོད་པ།
- ང་། རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ བར་དོན་ཁས་ལེན་ལུ་ མ་གནས་པ་ཅིན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་  
འོས་ལྷན་གོང་ཚད་ལས་ལྷག་སྟེ་ སྤྱོད་མི་དགོ་

**ལེའུ་ ༩ པ།**

**ཁས་ལེན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་ལས་ཐོབ་དབང།**

**ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་ལས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་གིས་ དཀའ་རྒྱུགས་སེལ་ནིའི་ཐོབ་དབང།**

- ༤༡ གལ་སྲིད་ ཞབས་རྟོག་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ལས་བརྟེན་པའི་འཐོན་སྐྱེད་དེ་ རང་འགྲུགས་ཁས་  
ལེན་དང་མ་འཁྲུལ་བ་ཅིན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་དེ་ལུ་ དཀའ་རྒྱུགས་སེལ་  
བརྩུག་ནིའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

### **Exceptions to Right of Redress against Service Provider**

62. Notwithstanding section 61, there shall be no right of redress against the service provider under this Act in respect of the failure of the services or any product resulting from the services to comply with the implied guarantee, where the failure is due to:
- (a) An act, default or omission of, or any representation made by, a person other than the service provider; or
  - (b) A cause independent of human control.

### **Options against Service Provider Where Services Do Not Comply With Guarantees**

63. Where a consumer has a right of redress against the service provider under this Chapter in respect of the failure of any services or any product resulting from the services to comply with a guarantee, the consumer may exercise the following remedies:
- (a) Where the failure is one that can be remedied, the consumer may require the supplier to remedy the failure within a reasonable time; or
  - (b) Where the failure is one that cannot be remedied, the consumer may, with immediate effect:
    - (i) Subject to section 62, cancel the contract for the provision of the services in accordance with this Act; or
    - (ii) Obtain from the service provider damages in compensation for any reduction in the value of the product resulting from the services below the charge paid or payable by the consumer for the services.

**ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནིའི་ཐོབ་དབང་གྲངས་སྲུང་ཚུད་པ།**

- ༤༢ རོན་ཚན་ ༤། པའི་ནང་ དེ་སྐོར་བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ རང་ཕྱགས་ལས་ལེན་དང་  
འཁྲིལ་མ་ཚུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱེད་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཡིན་པ་ཅེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་  
ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་མེད་མི་དེ་ཡང་:
- ༡། རྩ་བ་ གཞོད་པ་ ཡང་ན་ ཕྱིར་བཏོན་ ཡང་ན་ བར་མཚོན་སྟོན་མི་དེ་ ཞབས་ཏྲིག་  
བྱིན་མི་དེ་མིན་པར་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་གིས་འབད་ཡོད་པ། ཡང་ན།
- ཨ། མིའི་དབང་འཛིན་ལས་འདས་པའི་ རྒྱ་རྒྱེད་ཅིག་ཡིན་པ།

**ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ ལས་ལེན་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་སྐབས་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནི་  
གྱི་གདམ་ལ།**

- ༤༣ ལེ་འུ་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཞབས་ཏྲིག་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་ལས་བརྟེན་པའི་འཐོན་སྐྱེད་གང་རུང་  
ལས་ལེན་དང་མ་འཁྲིལ་ཕ་ལས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་དེ་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་  
སེལ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་པའི་སྐབས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་ ཐབས་ཤེས་ཚུ་  
བསྟར་སྤྱོད་འབད་ཚོགས་དེ་ཡང་:
- ༡། འཇུག་ཤོར་དེ་ལུ་ བཅོམ་བས་ཡོད་ཚེ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཀའ་སྲུང་བ་དེ་ལུ་ འོས་  
ལྷན་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ བཅོམ་རྒྱུ་བཅུག་དགོས་ ཡང་ན།
- ཨ། འཇུག་ཤོར་དེ་ལུ་ བཅོམ་བས་མེད་ཚེ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ དེ་འཇུག་ལས་:
- ༡། རོན་ཚན་ ༤༢ པ་དང་བསྟུན་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མིའི་འགན་འཛིན་དེ་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཆ་མེད་གཏང་ཚོགས་ ཡང་ན།
- ༢། ཞབས་ཏྲིག་དེ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ འཐོན་སྐྱེད་གྱི་གནས་གོང་དེ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་  
དེ་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་གི་དོན་ལུ་སྤྱོད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ སྤྱོད་དགོ་པའི་གྲུ་  
འཇུག་དེ་ལས་ མར་འབབས་སོང་བའི་རྒྱུ་འཇུག་དེ་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་  
དེ་ལས་ ལེན་ཚོགས་

64. In addition to the remedies under section 63, the consumer may obtain from the service provider, damages for any loss or damage suffered by the consumer, other than loss or damage through a reduction in the value of the product resulting from the services, which is proved to be a result or consequence of the failure.
65. Where the service provider refuses or neglects to remedy the failure as required under section 63 (a), or refuses or neglects to do so within a reasonable time, the consumer may:
- (a) Have the failure remedied under this Act or any other laws and obtain from the service provider all reasonable costs incurred in having the failure remedied; or
  - (b) Revoke the contract for the supply of the services in accordance with this Act.

### **Loss of Right to Revoke Contract**

66. The right to revoke a contract shall not apply if:
- (a) The services provided under the contract is merely incidental to the supply of the goods; and
  - (b) The consumer has or had the right to reject the goods under this Act, whether or not he exercises that right.

### **Effect of Revocation of Contract**

67. If the consumer exercises the right conferred under this Act



༤༤ རོན་ཚན་ ༤༩ པའི་ནང་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ བཅོ་ཐབས་ཚུ་གི་ཁ་སྐོང་ལུ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་གིས་  
ཞབས་རྟེན་བྱིན་མི་དེ་ལས་ ཞབས་རྟེན་དེ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ འཛོལ་སྤྱོད་ཀྱི་གནས་གོང་ མར་  
འབབས་སོང་བའི་ རྐྱེད་རྐྱེད་ ཡང་ན་ གཞོན་སྐྱོན་གྱིས་མ་ཚད་པར་ ཞབས་རྟེན་འཕུས་ཤོར་གྱི་  
གྲུབ་འབྲས་ ཡང་ན་ དེའི་བྱུང་འབྲས་ཨིན་པའི་སྐྱུབ་བྱེད་ཡོད་ན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་རྟེན་  
བྱིན་མི་དེ་ལས་ རྐྱེད་རྐྱེད་ ཡང་ན་ གཞོན་སྐྱོན་གང་རུང་གི་རྐྱེད་འཕུས་ ལེན་ཚོག

༤༥ ཞབས་རྟེན་བྱིན་མི་དེ་གིས་ རོན་ཚན་ ༤༩ །༧༧། པའི་འོག་གི་ འཕུས་ཤོར་དེ་ བཅོ་ཐབས་  
འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ ལྷང་མེད་བསྐྱར་ཏེ་བཞག་པ་ ཡང་ན་ འོས་ལྷན་ ཏུ་སྤོང་ཚེད་ཅིག་  
གི་ནང་འཁོད་འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ ལྷང་མེད་བསྐྱར་ཏེ་བཞག་པ་ཅིན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་  
༧༧། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་འོག་གི་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་  
གྲོས་གནས་བརྒྱུད་དེ་ འཕུས་ཤོར་དེ་ བཅོ་ཐབས་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བཅོ་ཐབས་ཀྱི་  
རོན་ལུ་གནས་ཡོད་པའི་ འོས་ལྷན་ཟད་གོན་ཚུ་ བཀའ་སྤྱེལ་བ་དེ་ལས་ ལོག་ལེན་  
ཚོག ཡང་ན།  
ལ༧། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞབས་རྟེན་བྱིན་ནིའི་ འགན་འཛིན་དེ་ ཆམེད་  
གཏང་ཚོག

**འགན་འཛིན་ཆམེད་གཏང་ནིའི་ཐོབ་དབང་ཤོར་བ།**

༤༦ འགན་འཛིན་ཆམེད་གཏང་ནིའི་ ཐོབ་དབང་གི་འཇུག་ཁྱབ་མེད་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་  
༧༧། འགན་འཛིན་འདི་གི་འོག་ལུ་བྱིན་མི་ཞབས་རྟེན་དེ་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྤྱེལ་གྱི་ཞོར་ཁར་  
བྱུང་བ་ཙམ་ཨིན་མ་དང།  
ལ༧། ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཐོབ་དབང་དེ་ ལག་ལེན་འཐབ་མ་འཐབ་ གང་ལྟར་ཡང་ བཅའ་  
ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤོང་ནིའི་ཐོབ་དབང་ ད་ལྟོ་ཡོད་པ་ ཡང་  
ན་ ལྷང་ཡོད་པ།

**འགན་འཛིན་ཆམེད་ཀྱི་རུས་པ།**

༤༧ གལ་སྲིད་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་སྤོང་དེ་ཡོད་པའི་ འགན་འཛིན་ཆ་

to revoke a contract for the use of services the consumer shall be entitled to obtain from the service provider a refund of any money paid or other consideration provided in respect of the services:

- (a) In so far as the contract has been performed at the time of the revocation, no party shall by reason of revocation be divested of any property transferred or money paid under the contract, except as provided under section 68 (a); and
- (b) In so far as the contract remains unperformed at the time of the revocation, no party shall be obliged or entitled to perform it further.

68. Nothing in section 67 shall affect the right of a consumer to:

- (a) Recover damages in respect of a misrepresentation or the repudiation or breach of the contract by another party;
- (b) Obtain damages for failure to comply with a guarantee; or
- (c) Reject goods supplied in connection with the services in this Act.

མེད་གཏང་ནིའི་ཐོབ་དབང་དེ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་དེ་གི་  
དོན་ལུ་ སྤོང་ཡོད་པའི་དངུལ་ ཡང་ན་ རིན་ཚབ་གཞན་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་དེ་ལས་ ལེན་  
མིའི་ཐོབ་ལམ་ཡོད་མི་དེ་ཡང་།

ཀ། འགན་འཛིན་ཆ་མེད་བཏང་བའི་དུས་ཚོད་ལུ་ འགན་འཛིན་དེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་  
འགོ་བཙུགས་ཚར་བ་ཅིན་ དོན་ཚན་ ༤༥ ། ༧༧༽ པའི་ནང་དོན་ལྟར་དུ་ འབད་  
ནི་མ་གཏོགས་ ཆ་མེད་བཏང་བའི་རྒྱ་མཚན་ལུ་བརྟེན་ ཕ་སྐུ་ག་ལུ་ཡང་ རྒྱ་དངོས་  
གནས་སོར་འབད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ དངུལ་སྤོང་ལེན་འབད་ཡོད་པ་རྩུ་གི་ བདག་  
དབང་ཆ་མེད་མི་འགྲོ།

ཁ། འགན་འཛིན་ཆ་མེད་བཏང་བའི་དུས་ཚོད་ལུ་ འགན་འཛིན་དེ་ ལག་ལེན་མ་འཐབ་  
པར་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕ་སྐུ་ག་ལུ་ཡང་ དེ་ལས་སར་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་  
འགན་ཁག་ ཡང་ན་ ཐོབ་ལམ་མེད།

༤༥ དོན་ཚན་ ༤༦ པའི་ནང་ཡོད་མི་ ག་ཅི་གིས་ཡང་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གི་ ཐོབ་དབང་ཆ་མེད་གཏང་  
མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

ཀ། ཕ་བོ་གཞན་མི་དེ་གིས་ བརྒྱ་མཚོན་རྒྱུ་མ་སྟོན་པ་ ཡང་ན་ ལས་མི་ལེན་པ་ ཡང་  
ན་ འགན་འཛིན་ལས་འགལ་བའི་སྐོར་ རྒྱུ་འབྲུས་སྐྱར་ལོག་ལེན་ནི།

ཁ། ལས་ལེན་ལུ་གནས་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲུས་ཤོར་གྱི་ རྒྱུ་འབྲུས་ལེན་ནི། ཡང་ན།

ག། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ ཞབས་ཏྲིག་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཀའ་སྤྲེལ་འབད་ཡོད་མི་ ཅ་  
དངོས་རྩུ་ ལོག་སྤྱོད་ནི།

## Chapter X Product Liability

### Defective Product

69. For the purposes of this Chapter, the product is defective if the safety of the product is not such as a person is generally entitled to expect or as prescribed under the laws.
70. In determining what a person is generally entitled to expect in relation to a product, all relevant circumstances shall be taken into account including:
- (a) The manner and purpose in which, the product has been marketed;
  - (b) The use of any mark in relation to the product;
  - (c) Instructions for or warnings with respect to doing or refraining from doing anything with or in relation to the product;
  - (d) What may reasonably be expected to be done with, or in relation to the product; and
  - (e) The time when the product was supplied by its producer to another person.
71. For the purposes of this section, “safety”, in relation to a product, shall include the safety:
- (a) With respect to products comprised therein;
  - (b) In the context of risk of damage to property; and
  - (c) In the context of risk of death or personal injury.

ལེའུ་ ༡༠ པ།  
 ཚོང་ཐོག་གི་ཉེས་འཇམ།

**སློན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད།**

༤༧ ལེའུ་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ འཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་དེ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ སྤྱིར་བཏང་གི་རེ་བ་  
 བསྐྱེད་པའི་ཐོབ་ལམ་ལྟར་དུ་ ཡང་ན་ ལྷིམས་ལུགས་ཚུ་ནང་ ཚེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་དུ་མེད་པ་  
 ཅིན་ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ སློན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་ཨིན་མ་སྤེལ་བཅི་དགོ།

༥༠ འཐོན་སྐྱེད་ཅིག་གི་སྐོར་ལས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ སྤྱིར་བཏང་གི་རེ་བ་བསྐྱེད་པའི་ཐོབ་ལམ་དེ་  
 གཏན་འཁེལ་བཅོ་ནི་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་གནས་སྤངས་ཚུ་ ཆམ་ཉམ་ཚུད་དགོ་པའི་གྲངས་སུ་

- ༡༧༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ ཚོང་འབྲེལ་འཐབ་ཡོད་པའི་ ལམ་ལུགས་དང་དགོས་དོན།
- ༡༨༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ རྟགས་མཚན་གང་རུང་གི་བེད་སྤྱོད།
- ༡༩༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བྱ་བ་གང་རུང་འབད་བཅུག་ནི་ ཡང་ན་  
 འབད་ནི་ལས་འཛུམ་བཅུག་ནིའི་ བཀོད་རྒྱ་ ཡང་ན་ ཉེན་བརྟ།
- ༢༠༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འོས་ལྷན་ཐོག་ལུ་ ག་ཅི་འབད་དགོ་པ་  
 ཨིན་ན་དང།
- ༢༡༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ བཅོ་འདོན་པ་དེ་གིས་ མི་ངོ་གཞན་ལུ་ བཀའ་སྤེལ་འབད་བའི་ ཅུས་  
 ཚོད།

༥༡ དོན་ཚན་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ འཐོན་སྐྱེད་དེའི་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ “ཉེན་སྲུང་” གི་  
 གྲངས་སུ་ ཚུད་དགོ་པ་དེ་ཡང་:

- ༡༧༽ དེ་ནང་བསྐྱུས་པའི་ འཐོན་སྐྱེད་ཚུ་གི་སྐོར།
- ༡༨༽ རྒྱ་དངོས་ལུ་ གཞོད་སྐྱོན་གྱི་ ཉེན་ཁ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐབས་དོན།
- ༡༩༽ མི་ངོ་ལུ་ བྱི་རྒྱེན་དང་ ཡང་ན་ མ་སྐྱོན་གྱི་ཉེན་ཁ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐབས་དོན།

## **Liability for Defective Products**

72. Where any injury is caused to the consumer's life, body or property by the defective product, the following persons shall be liable for the injury:
- (a) The producer of the product;
  - (b) The person who, by putting his name on the product or using a trade mark or other distinguishing mark in relation to the product, has held himself out to be the producer of the product; and
  - (c) The person who has, in the course of his business, imported the product into the Kingdom of Bhutan in order to supply it to another person.
73. Where injury is caused wholly or partly by a defect in a product, the person who suffered injury may within a reasonable period after the injury occurs, request the supplier to identify any or all of the persons referred to in section 72.
74. For the purpose, of section 73, it is immaterial whether the supplier supplied the defective product to:
- (a) The person who suffered the damage;
  - (b) The producer of a product in which the defective product is comprised therein; or
  - (c) Any other person.
75. Where the supplier fails to comply with a request under section 73 within a reasonable time having regard to all the circumstances, the supplier shall be held liable for the loss or injury.

**སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་འཕྲི་བ།**

ཡ༣ སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་དེ་གིས་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཚེ་སྲོག་ གཟུགས་ཁམས་ ཡང་ན་ རྒྱུ་དངོས་ལུ་  
གཞོན་སྐྱོན་བྱུང་ཚེ་ གཞོན་སྐྱོན་དེ་གི་འཕྲི་བ་ གཤམ་གསལ་མི་རྩེ་ཚུ་ལུ་ཕོག་དགོས་དེ་ཡང་:

ག༽ འཐོན་སྐྱེད་བཟོ་འདོན་པ།

ཁ༽ འཐོན་སྐྱེད་ལུ་ རང་གི་མིང་བཀོད་པའམ་ ཚོང་རྟགས་གང་རུང་ ལག་ལེན་འཐབ་པ་  
ཡང་ན་ འཐོན་སྐྱེད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་རྩོད་རྟེན་གསལ་ཞུན་ ལག་ལེན་  
འཐབ་པའི་ཐོག་ལས་ འཐོན་སྐྱེད་དེ་གི་ བཟོ་འདོན་པ་ཨིན་པའི་ བར་མཚོན་སྟོན་མི་  
མི་རོ་དེ་དང།

ག༽ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སྐབས་ལུ་ མི་རོ་གཞན་ལུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ འཐོན་  
སྐྱེད་དེ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ནང་འབྲེན་འབད་མི་ མི་རོ་དེ།

ཡ༣ སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ གཞོན་སྐྱོན་ཉིལ་བུམ་ ཡང་ན་ ཆམས་བྱུང་ཚེ་ གཞོན་  
སྐྱོན་བྱུང་མི་ མི་རོ་དེ་གིས་ གཞོན་སྐྱོན་བྱུང་པའི་ཤུལ་ལུ་ འོས་ལྷན་དུས་ལུན་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་  
འཐོན་སྐྱེད་བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ དོན་ཚན་ ཡ༣ པའི་ནང་འཁོད་པའི་ མི་རོ་གང་རུང་ཅིག་ ཡང་  
ན་ ཆམས་ལུ་རོས་འཛིན་འབད་དགོ་པའི་ ལུ་བ་འབད་ཚོག

ཡ༤ དོན་ཚན་ ཡ༣ པའི་དགོས་དོན་ལུ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་དེ་འོག་གི་  
མི་རོ་ གང་རུང་ལུ་དམིགས་ཏེ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་མ་འབད་ཀྱི་ དབྱེ་བ་མེད་མི་དེ་ཡང་:

ག༽ གཞོན་སྐྱོན་བྱུང་མི་ མི་རོ་དེ་ལུ།

ཁ༽ སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་དེ་བསྐྱུས་པའི་ འཐོན་སྐྱེད་ཅིག་གི་ བཟོ་འདོན་པ་དེ་ལུ། ཡང་  
ན།

ག༽ མི་རོ་གཞན་གང་རུང་ལུ།

ཡ༤ གནས་སྤངས་ཆམས་ལུ་ གསལ་ཏོག་ཏོ་ཡོད་བཞིན་དུ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ དོན་ཚན་ ཡ༣  
པའི་ལུ་བ་ལུ་ འོས་ལྷན་དུས་ཚོད་ཀྱི་ནང་འཁོད་ གནས་མ་བརྟུབ་ཚེ་ གཞོན་སྐྱེད་དེའི་ཤྱོད་རྒྱུད་  
ཡང་ན་ འཕྲི་བ་དེ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ཕོག་དགོ།

76. Where two or more persons are liable for the same injury, their liability shall be joint and several.
77. The manufacturer shall not be liable for the defective products after the expiry of two years from the date of injury.

## **Chapter XI**

### **Administrative Penalties**

#### **Penalties against Grievances**

78. If the Office of Consumer Protection or the Consumer Advocate is of the opinion that a person has violated sections 6 to 18, it shall issue the following orders to:
  - (a) Pay a fine equivalent to the value of the goods or services; or
  - (b) Rectify the misleading representation within 14 (fourteen) days.
79. If the person fails to comply with section 78:
  - (a) The fine equivalent of the value of the goods or services shall be imposed; and
  - (b) The business license shall be revoked in consultation with the relevant authorities.
80. If the consumer has suffered an injury or damage as a result of the acts of the person under section 6 to 18, the consumer shall be compensated according to the provisions of this Act.



- ཡ༤ གཞོན་སྐྱོན་གཅིག་པའི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་གཉིས་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མངམ་ལུ་ འབྲི་བ་ཡོད་ཚེ་ ཁོང་གི་འབྲི་བ་དེ་ མཉམ་རྒྱབ་དང་ ལེ་ཤ་ཡིན་དགོ
- ཡ༥ གཞོན་སྐྱོན་བྱུང་ལྟེ་ ལོ་ངོ་གཉིས་ལས་བརྒྱལ་ཞིན་མ་ལས་ སྐྱོན་ལྷགས་དངོས་པོའི་འབྲི་བ་དེ་བཟོ་སྐྱབ་པ་དེ་ལུ་མི་ཕོག

## ལེབ་ ༡༡ པ། བདག་སྐྱོད་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་བྱ།

### སྤྱུག་ཁྱོད་ཉེས་བྱ།

- ཡ༥ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་རྩོད་ཚབ་གྱི་ བསམ་པ་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ དོན་ཚན་ ༤ ལས་ ༡༥ རྩོན་ལས་ འགལ་ཡོད་པའི་ འཆར་སྐྱབ་བྱུང་ཚེ་ དེ་གིས་འོག་གི་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་གནང་དགོ།
  - ཀ༽ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏོག་གི་གནས་གོང་དང་མཉམ་པའི་ ཉེས་བྱ་སྤྱོད་དགོཔ། ཡང་ན།
  - ཁ༽ ཉིན་མ་ ༡༢ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཝེར་ལྷིད་གི་བརྟམ་མཚན་དེ་ ལེགས་བཅོས་བཟོ་དགོཔ།
- ཡ༦ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས་ དོན་ཚན་ ༡༥ པ་ལུ་ གནས་མ་བརྟུབ་པ་ཅིན་
  - ཀ༽ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏོག་གི་གནས་གོང་དང་མཉམ་པའི་ ཉེས་བྱ་བཀའ་དགོཔ། དང།
  - ཁ༽ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ གྲོས་བསྐྱབ་གི་ཐོག་ལུ་ ཚོང་གི་ཚོག་ཐམ་དེ་ ཆ་མེད་གཏང་དགོ
- ༥༠ གལ་སྲིད་ དོན་ཚན་ ༤ པ་ལས་ ༡༥ པ་རྩོན་གི་ཐོག་ལུ་ མི་ངོ་དེ་གི་བྱ་བ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ མ་སྐྱོན་ ཡང་ན་ གཞོན་སྐྱོན་བྱུང་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱུ་འབྲས་སྤྱོད་དགོ

81. An aggrieved person under sections 78 and 79 may appeal to a court of Law.
82. A notice sent by post shall be deemed to have received by the party on the fourteenth day after posting and a notification sent electronically shall be deemed to have arrived on the day it was sent.

## **Chapter XII Consumer Board**

83. There shall be a Consumer Board established by this Act.

### **Composition of the Board**

84. The Consumer Board shall consist of the following members:
  - (a) Chairperson, who shall be a Secretary from the relevant ministry;
  - (b) One member each from different relevant ministries subject to a maximum of two;
  - (c) Two representatives of Civil Society Organizations;
  - (d) Two representatives of the general public, who shall be senior citizens or experts;
  - (e) Head of the Office of Consumer Protection who shall be the ex-Officio Secretary to the Board.

### **Meeting of the Board**

85. The meeting of the Consumer Board shall be determined as follows:
  - (a) The Board shall meet at least once in every three months;
  - (b) The Chairperson shall preside at every meeting of the Board;

- ༡༡ རོན་ཚན་ ༡༥ པ་དང་ ༡༧ པ་ལུ་ ཁེ་རྒྱུད་མ་བརྟུབ་མི་ མི་ངོ་དེ་གིས་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་  
ཅིག་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག
- ༡༢ འབྲེམ་ཐོག་ལུ་བཏང་ཡོད་པའི་ བན་བསྐྱུལ་ཅིག་ བཏང་བའི་ཉེན་མ་ལས་ ཉེན་མ་ ༡༧ གི་  
ནང་འཁོད་ལུ་ ཅུ་པོ་དེ་གིས་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ཁྲུངས་སུ་བཟློ་དགོཔ་དང་ གློག་འཕྲུལ་ཐོག་ ལས་  
བཏང་ཡོད་པའི་བན་བསྐྱུལ་ཅིག་ བཏང་བའི་ཉེན་མ་དེ་ལུ་རང་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ཁྲུངས་སུ་བཟློ་དགོ

**ལེབ་ ༡༩ པ།**  
**ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས།**

༡༣ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ

**བཀོད་ཚོགས་གཞི་བཙུགས་འབད་བཅའ་**

- ༡༤ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་དེ་ནང་ གཤམ་གསལ་གྱི་འཕུས་མི་ཚུ་དགོ་
  - ༡༧ ཁྲི་འཛིན་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཚེན་ཅིག་དགོ
  - ༡༨ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་སོ་སོ་ལས་ འཕུས་མི་རེ་རེ་འབད་མི་ མཐོ་ཤོས་གཉིས་དགོ
  - ༡༩ ཞི་བའི་ཚོགས་སྡེ་འཕུས་མི་སྐྱེ་ཚབ་གཉིས།
  - ༢༠ སྤྱིར་བཏང་མི་དམངས་ལས་ འཕུས་མི་སྐྱེ་ཚབ་གཉིས། འཕུས་མི་ཚུ་ ལྷན་ཤོས་མ་  
ཡང་ན་ མཁས་མཚོག་ཡིན་མི་དགོ
  - ༢༡ གོ་གནས་ཇེ་འབྲེལ་ལས་བརྟེན་པའི་ བཀོད་ཚོགས་དྲུང་ཚེན་སྡེ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་  
ཡིག་ཚང་གི་འགོ་འཛིན།

**བཀོད་ཚོགས་གྱི་ཞལ་འཛོམས།**

- ༢༢ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་དེ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ གཏན་འབེབས་བཟོ་  
དགོ་
  - ༡༧ བཀོད་ཚོགས་དེ་ ཉུང་མཐའ་ལྷོ་ངོ་གསུམ་ནང་ བཅའ་འཛོགས་དགོ
  - ༡༨ བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་ཡོད་ཚད་ཅིག་ནང་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ གཙོ་འཛིན་མཛེད་  
དགོ

- (c) In the absence of the Chairperson, the members shall elect one among them to chair the meeting; and
- (d) The quorum for any meeting of the Board shall be two-third of the total members.

### **Decision of the Board**

86. All the decisions at any meeting of the Consumer Board shall be through consensus, and where no consensus is reached by a majority of the Members present and voting, the Chairperson shall have a deciding vote.

### **Functions and Powers of the Board**

87. The Consumer Board shall be the highest body in the country dealing with consumer affairs and policy issues, and shall be empowered to:
- (a) Formulate policy guidelines concerning the interests of consumers in the country and monitor its implementation;
  - (b) Establish committees to deal with specific issues in relation to consumer policy and guidelines;
  - (c) Consider all matters of concern to consumers and make recommendations to relevant agencies;
  - (d) Direct the Office of Consumer Protection on matters affecting the interests of consumers, and protect and promote the interests of the consumers of goods and services made available to them through trade and commerce;
  - (e) Review the implementation of policies and programmes by the Office of Consumer Protection;

- ག། ཁྲི་འཛིན་མེད་པའི་སྐབས་ འབྲུས་མི་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་གྲས་ལས་ འབྲུས་མི་གཅིག་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་སྡེ་ བཏོན་དགོས་དང།
- ང་། ཞལ་འཛོམས་ཆ་མཉམ་ནང་ འབྲུས་མིའི་ཚོགས་གྲངས་དེ་ འབྲུས་མི་ཡོངས་བསྟོམས་ ལས་ གསུམ་དབྱ་གཉིས་ཚང་དགོ།

**བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་ཚེད།**

- ༤༤ བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ གྲོས་ཚེད་ཚུ་ག་ར་ མོས་མཐུན་ཐོག་ལུ་བཏོན་དགོས་དང་ གལ་ སྲིད་ དེ་ཁར་འཛོམས་མི་ འབྲུས་མི་ཚུ་གིས་ཚོགས་རྒྱན་བཅུགས་ཐོག་ལས་ ཕྱེད་མང་གི་མོས་ མཐུན་ འབྲུང་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཁྲི་འཛིན་གྲིས་ཐག་གཅད་ཀྱི་ཚོགས་རྒྱན་ཅིག་བཅུགས་དགོ།

**བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ལས་འགན་དང་དབང་ཚད།**

- ༤༥ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་འདི་ནང་གི་ ཚོང་ཆས་དང་ སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ གནད་དོན་ཚུ་ དང་འབྲེལ་བ་འབྲལ་མི་ འདུས་ཚོགས་མཐོ་ཤོས་ཅིག་ཡིན་མཁེ་ལས་ འོག་གི་དབང་ཚད་ཚུ་ ཡོད་ དགོས་དེ་ཡང་:
  - ག། རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་མཐའ་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་ཚུ་ བརྩམས་ཏེ་ དེ་ཚུ་ལག་ལེན་འབྲལ་ནི་ལུ་ ལྷ་རྟོག་འབད་ནི།
  - ཁ། ཚོང་ཆས་སྲིད་བྱུས་དང་ ལམ་སྟོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ དམིགས་བསལ་གནད་དོན་ཚུ་ དང་ འབྲེལ་བ་འབྲལ་མི་ཚོགས་རྒྱང་ཚུ་ གཞི་བཅུགས་འབད་ནི།
  - ག། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནད་དོན་ཆ་མཉམ་ བརྩེ་འཛོག་གི་ཐོག་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ གྲོས་འདེབས་སུ་ལཱ་ནི།
  - ང་། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་མཐའ་དོན་ལུ་ བན་གཞོན་ཡོད་པའི་ གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་དང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ འཐོབ་ ཚུགས་པ་བཟོ་བའི་ ཅད་དོས་དང་ ཞབས་ཏོག་ཚུ་ནང་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་མཐའ་དོན་ཚུ་ ཉེན་སྲོབ་འབད་ནི་དང་ ཡར་ཡལ་གི་ བཀོད་རྒྱ་གཏང་ནི།
  - ཅ། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གིས་ ལག་ལེན་འབྲལ་མི་ སྲིད་བྱུས་དང་ལས་རིམ་ ཚུ་ལུ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི།

- (f) Advise the Office of Consumer Protection on the enforcement of this Act;
- (g) Advise the Office of Consumer Protection on the promotion of consumer protection and awareness of consumer issues;
- (h) Recommend to the Government for approval the remuneration of Board members, dispute settlement committee members, any other committees and functionaries of the institutions under this Act; and
- (i) Any other matter which may be referred to it by the Office of Consumer Protection.

### **Chapter XIII**

#### **Consumer Protection Forums**

##### Establishment of the Office of Consumer Protection

88. An Office of Consumer Protection shall be established under the Ministry of Economic Affairs.

##### **Powers and Functions of the Office**

89. The Office of Consumer Protection shall:

- (a) Enforce the provisions of this Act;
- (b) Appoint Consumer Advocates in accordance with the requirements for enforcement of this Act;
- (c) Receive complaints from consumers and initiate enquiries;
- (d) Investigate any trade practices detrimental to consumers and refer its findings to the Board;
- (e) Disseminate information and educate consumers on provisions of this Act; and

- ཆ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་འབྲེལ་ཞིའི་སྐོར་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་  
བསྐྲུབ་བྱ་བྱིན་ནི།
- ཇ། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ ཡར་དུག་གཏང་ནི་དང་ ཚོང་ཆས་ཀྱི་འབྲེལ་གཞན་ཚུ་གི་སྐོར་  
ལས་ གོ་བཟླ་སྤེལ་ནི་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་ བསྐྲུབ་བྱ་བྱིན་ནི་དང་།
- ཉ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་མངའ་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་འབྲུས་མི་དང་ ཚུད་  
ཚོགས་སེལ་ཐབས་ཚོགས་པའི་འབྲུས་མི་ དེ་ལས་གཞན་གཙུག་སྤེའི་འབྲུས་མི་ཚུ་གི་  
འབྲུས་ཚུའི་གཞན་བའི་དོན་ལས་ གཞུང་ལུ་གོ་ས་འདེབས་སུལ་ནི།
- ད། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གིས་ དེ་ལུ་གཏང་མི་ གཞན་དོན་གང་རུང་ འབྲེལ་  
བ་འབྲེལ་ནི།

**ལེའུ་ ༡༩ པ།**  
**ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་གོ་ས་གནས།**

**ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གཞི་བཙུགས།**

༡༤ བསྐྱེད་ཚུས་ལྷན་ཁག་གི་འོག་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་

**ཡིག་ཚང་གི་དབང་ཚད་དང་ལས་འགན།**

- ༡༥ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་དེ་གིས་འབད་དགོ་པ་:
- ཀ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་ཚུ་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་ནི།
- ཁ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ ཉོ་སྤྱོད་  
པའི་ཚུད་ཚབ་ཚུ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་ནི།
- ག། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལས་ ཉོག་བཤད་ལེན་ནི་དང་ འདྲི་དཔུང་འགོ་འདེལ་འབྲེལ་ནི།
- ང། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ གཞན་པའི་ཚོང་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་གང་རུང་ལུ་ ཞིབ་དཔུང་འབད་དེ་  
དེ་གི་ཞིབ་འབྲས་ཚུ་ བཀོད་ཚོགས་ལུ་སུལ་ནི།
- ཅ། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ བཟླ་དོན་སྤེལ་  
ནི་དང་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི་དང་།

- (f) Advise and educate consumers about goods and services including on the following matters:
  - i. The legal rights and remedies of consumers;
  - ii. Health risks;
  - iii. Product hazards;
  - iv. Weights and measures, prices, quality, credit conditions;
  - v. Product labeling;
  - vi. Safety, quality, healthfulness, durability, performance, repair ability, truthfulness, availability; and
  - vii. Consumer choice and a competitive market.
- (g) Carry out research on consumer issues;
- (h) Be the Secretariat to the Consumer Board;
- (i) Promote the development of policy on sustainable consumption of goods and services;
- (j) Encourage sustainable consumption by disseminating information on;
  - (i) Environmental impacts of consumer choices; and
  - (ii) Impact of products on the environment.
- (k) Make all information available to the public pertaining to complaints filed and actions taken.
- (l) Perform any other functions as directed by the Board.

### **Manner of Educating Consumers**

90. The Office of Consumer Protection shall educate consumers on goods and services by:



- 6) ཉམ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་བཙམ་ཏེ་ ཅད་ངོས་དང་ཞབས་ཏྲིག་གི་  
 རྐྱེད་ལས་ བསྐྱབ་བྱ་དང་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི་  
 1) ཉམ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གི་ ཁྲིམས་མཐུན་ཐོབ་དབང་དང་ བཙོ་ཐབས་ཚུ།  
 2) འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་ཉེན་ལ།  
 3) འཕྲོད་སྐྱེད་ཀྱི་གོའོད་ཉེན།  
 4) ལྷིང་ཚད་དང་ འཇལ་ཚད་ རོང་ཚད་ སྐྱུ་ཚད་ བསྐྱེན་འགྲུལ་གྱི་གནས་  
 ཚེག་ཚུ།  
 5) འཕྲོད་སྐྱེད་ཀྱི་ལ་ཡིག།  
 6) ཉེན་སྲུང་དང་ སྐྱུ་ཚད་ གཟུགས་ལུ་འཕྲོད་ཉིང་ ཐུབ་ཚད་ ལཱ་བཤུལ་  
 ཉམས་བཙོས་ལྷོགས་གྲུབ་ བདེན་རྒྱུན་ ཐོབ་ཉིང་དང།  
 7) ཚོང་ཆས་ཀྱི་གདམ་ཁ་དང་ རོ་འགྲན་ཅན་གྱི་ཚོང་ལམ།  
 8) ཚོང་ཆས་ཀྱི་འབྲེལ་གནད་རྐྱེད་ ཞིབ་འཚོལ་འབད་ནི།  
 9) ཉམ་སྤྱོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ རྒྱང་ལས་ཡིག་ཚང་སྟེ་ ལཱ་འབད་ནི།  
 10) ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ ཡུན་བརྟན་ཐོག་ལུ་ སྤྱོད་ནིའི་རྐྱེད་ཀྱི་ སྤྱིད་བྱུས་  
 བཙམ་ནི་ཚུ་ ཡར་འགྲུབ་གཏང་ནི།  
 11) འོག་གི་གནད་དོན་རྐྱེད་ བན་དོན་སྟེལ་ཐོག་ ཡུན་བརྟན་ཐོག་ལུ་ སྤྱོད་ནིའི་སེམས་  
 འུགས་བསྐྱེད་བཟུག་ནི་  
 1) ཚོང་ཆས་ཀྱི་གདམ་ཁ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མཐའ་འཁོར་ལུ་གོའོད་སྐྱོན་དང།  
 2) འཕྲོད་སྐྱེད་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མཐའ་འཁོར་ལུ་གོའོད་སྐྱོན།  
 3) ཉེན་སྲུང་བཤུད་དང་ དང་ལེན་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ བན་དོན་གར་ མི་དམངས་ལུ་  
 རྒྱབ་སྟེལ་འབད་ནི།  
 4) བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བཀོད་རྒྱ་ལྷར་དུ་ ལས་འགན་གཞན་འགྲུབ་ནི།

**ཉམ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ཐངས།**

10 ཉམ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གིས་ ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་གི་རྐྱེད་ལས་ ཉམ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་  
 ཤེས་ཡོན་བྱིན་དགོབ་དེ་ཡང་:

- (a) Publishing a standard catalogue containing prices;
- (b) Conducting consumer awareness campaigns;
- (c) Encouraging consumer associations to disseminate information on goods and services; and
- (d) Distributing pamphlets containing information on consumer welfare.

### **The Consumer Advocate**

91. The Consumer Advocate shall:

- (a) Receive complaints from consumers;
- (b) Investigate the complaints;
- (c) Mediate and conciliate the disputes;
- (d) Refer the disputes to the Committee if it cannot be resolved amicably; and
- (e) Report the decisions of the Committee to the Office of Consumer Protection;

### **Dispute Settlement Committee**

92. There shall be Dispute Settlement Committees consisting of three members at Regional or Dzongkhag or Municipal levels as appropriate.

93. The Local Government shall appoint the Members of the Dispute Settlement Committee from among the following for a period of three years:

- (a) Representative of the Royal Government; and/or
- (b) Representative of Civil Society Organizations; and/or
- (c) Eminent persons/experts/senior citizens.

- ཀ། གོང་ཚད་འཁོད་པའི་ ཚད་ལྡན་ཐོ་གཞུང་ཅིག་ དཔེ་བསྐྱུན་གྱི་ཐོག་ལས།
- ཁ། ཉེ་སྤྱོད་པ་རྒྱ་ལུ་ གོ་བཤའི་ལས་རིམ་རྒྱ་ འགོ་འབྲེན་འབྲེལ་བ་ཐོག་ལས།
- ག། ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཚོགས་པ་རྒྱ་ལུ་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་དྲོག་གི་སྐོར་ལས་ གོ་བཤེལ་ བྱིའི་ སེམས་ཤུགས་བསྐྱེད་བཅུག་པའི་ཐོག་ལས་དང།
- ང། ཉེ་སྤྱོད་པའི་ སན་བདེའི་སྐོར་ཡོད་པའི་ དེབ་རྒྱུང་རྒྱ་ བཟུམ་སྤེལ་གྱི་ཐོག་ལས།

**ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཚོད་ཚལ།**

- ༡༡) ཉེ་སྤྱོད་པའི་ ཚོད་ཚལ་དེ་གིས་འབད་དགོས་པ་:
  - ཀ། ཉེ་སྤྱོད་པ་རྒྱ་ལས་ ཉེ་གས་བཤད་རྒྱ་ལེན་ནི།
  - ཁ། ཉེ་གས་ཤད་རྒྱ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི།
  - ག། ཚོད་ཉེ་གས་རྒྱ་ལུ་ བར་འགྲིག་དང་ མཐུན་འགྲིག་འབད་ནི།
  - ང། མཐུན་འགྲིག་འབད་མ་རྒྱུགས་པའི་ ཚོད་ཉེ་གས་དེ་རྒྱ་ ཚོགས་རྒྱུང་ནང་ གཏང་ནི་ དང།
  - ཅ། ཚོགས་རྒྱུང་གི་ སྤོམ་ཚོད་དེ་རྒྱ་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་ སྤྲོན་ལུ་འབད་ བྱི།

**ཚོད་ཉེ་གས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་རྒྱུང།**

- ༡༢) འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ རྩོད་ཁག་ ཡང་ན་ སྤོང་སྤེ་ ཡང་ན་ ལུང་ཕྱོགས་རྒྱ་ནང་ འདུམ་མི་ གསུམ་རེ་འབད་མི་ ཚོད་ཉེ་གས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་རྒྱུང་རེ་དགོ།
- ༡༣) ཚོད་ཉེ་གས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་རྒྱུང་གི་ འདུམ་མི་རྒྱ་ ས་གནས་གཞུང་གིས་ གཤམ་གསལ་ ལས་ཚོགས་རྒྱ་ནང་ལས་ འོ་ངོ་གསུམ་གྱི་དོན་ལུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ།
  - ཀ། འདུམ་གཞུང་གི་འདུམ་མི་སྐུ་ཚབ་ཅིག་དང་ཡང་ན་
  - ཁ། ཞིབ་འཇུག་ཚོགས་སྤེའི་འདུམ་མི་སྐུ་ཚབ་ཅིག་དང་ ཡང་ན་
  - ག། སྤྲོན་ལུ་གསལ་ཚན་མཁའ་མཚོག་མི་སེར་ཁྲུང་ཤོས་མ་ཅིག་

### **Election, Powers & Functions of the Chairperson**

94. The members shall elect a Chairperson from among them upon their appointment. The Chairperson shall:
- (a) Receive complaints referred to it by the Consumer Advocate or the Gup;
  - (b) Convene the hearing on the complaints referred to it;
  - (c) Request any individual to give expert opinion on the subject matter in dispute; and
  - (d) Request the Consumer Advocate & Gup to conduct further inquiry on the disputes.

### **Dispute settlement in Gewogs**

95. The Gup shall receive complaints and mediate the disputes amicably.
96. If the disputes cannot be resolved amicably, the Gup shall refer the matter to the Dispute Settlement Committee.

### **Criminal Offence**

97. Any consumer dispute which is of a criminal nature shall be brought before the Court of law for prosecution according to the laws.

### **Lodging of a Complaint**

98. Any complaint on goods and services shall be lodged with the Gup, the Consumer Advocate or Office of Consumer Protection by:
- (a) The aggrieved consumer;
  - (b) Any recognized consumer association;
  - (c) One or more consumers on behalf of or for the benefit of all consumers; or

**ཁྲི་འཛིན་གྱི་བཙག་འཇུག་ དབང་ཚད་དང་ལས་འགན།**

༧༤ འཇུག་མི་ཚུ་གིས་རང་སོ་བསྐོ་བཞག་གྲུབ་ཚར་ཞེན་མ་ལས་ འཇུག་མིའི་ནང་དོག་ལས་ཁྲི་  
འཛིན་ཅིག་བཙག་འཇུག་འབད་དགོ། ཁྲི་འཛིན་གྱི་འབད་དགོཔ་:

- ༡༧༧ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ཚུད་ཚབ་ ཡང་ན་ ཆཱ་པོ་གིས་བཏང་མི་ ཉཱ་གས་བཤད་ཚུ་ལེན་ནི།
- ༡༧༨ དེ་ལུ་འབྱོར་བའི་ ཉཱ་གས་བཤད་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལྷན་གསལ་འབད་ནི།
- ༡༧༩ ཚུད་ཉཱ་གས་ཡོད་པའི་ གནད་དོན་དེ་གི་སྐོར་ལས་ མི་ངོ་གང་རུང་ལས་ མཁམ་རིག་  
གི་ བསམ་འཆར་ལེན་ནི་དང་།
- ༡༨༠ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ཚུད་ཚབ་དང་ ཆཱ་པོ་ལུ་ ཚུད་ཉཱ་གས་དེ་གི་སྐོར་ལས་ འབྲི་དཔུང་ཉེང་  
བཀལ་འབད་དགོ་པའི་ ལུ་བ་འབད་ནི།

**ཆོད་འོག་ཚུ་ནང་ ཚུད་ཉཱ་གས་འདུམ་འགྲིག**

- ༡༨༡ ཆཱ་པོ་གིས་ ཉཱ་གས་བཤད་ཚུ་ལེན་ཞེན་མ་ལས་ མོས་མཐུན་ཐོག་ལུ་ བར་འགྲིག་འབད་དགོ།
- ༡༨༢ གལ་སྲིད་ ཆཱ་པོ་གིས་ཚུད་ཉཱ་གས་དེ་ མོས་མཐུན་ཐོག་ལུ་ བར་འགྲིག་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་  
གནད་དོན་དེ་ ཚུད་ཉཱ་གས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་ཚུང་ལུ་གཏང་དགོ།

**ཉཱ་གས་ལས་ཀྱི་གཞོན་འགོལ།**

༡༨༣ ཉཱ་གས་ལས་ཀྱི་གཞོན་འགོལ་ཨིན་མི་ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ ཚུད་ཉཱ་གས་གང་རུང་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་  
འཁྲིལ་ཏེ་ ཚུད་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ཕུལ་དགོ།

**ཉཱ་གས་བཤད་བཀོད་ཐངས།**

- ༡༨༤ ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་གི་ཉཱ་གས་བཤད་ཚུ་ ཆཱ་པོ་དང་ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ཚུད་ཚབ་ ཡང་ན་  
ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ ཉཱ་སྤྱོད་ཡིག་ཚང་ལུ་ བཀོད་དགོཔ་དེ་ཡང་:
- ༡༧༧ ལེ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་མི་ ཉཱ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས།
- ༡༧༨ ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ མཐུན་ཚོགས་གང་རུང་གིས།
- ༡༧༩ ཉཱ་སྤྱོད་པ་ ཆ་མཉམ་གྱི་ མགྲིན་ཚབ་ལུ་ ཡང་ན་ ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལུ་ ཉཱ་སྤྱོད་པ་  
གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མངམ་གིས། ཡང་ན་

- (d) Any agency/organization of the Government.

### **Procedure on Receipt of Complaint**

- 99. Upon receiving complaints on goods or services, the Gup or the Consumer Advocate shall investigate the complaint and deal with it in accordance with this Act.
  
- 100. The Dispute Settlement Committee, after the dispute is referred to it:
  - (a) Shall summon both the parties and hear the case within ten days;
  - (b) Proceed to settle the dispute ex parte on the basis of evidence brought to its notice by the complainant, if the supplier or the service provider omits or fails to take any action to represent the case within the time given by the Committee;
  - (c) May either dismiss the complaint for default or decide it on merits, if the complainant fails to appear on the date of hearing before the Committee.
  
- 101. If the supplier of goods denies the allegations, the Committee shall:
  - (a) Obtain samples of the goods from the complainant;
  - (b) Refer the sample to the appropriate laboratory to make an analysis on whether such goods suffer from any of the defects alleged in the complaint, or suffer from any other defects, and report its findings within a reasonable period; and
  - (c) On receipt of the report from the laboratory, the Committee shall accordingly make an award.  
The defaulting party shall be liable for costs under this section.

ང་། གཞུང་གི་ལས་ཚབ་/ལས་ཚོགས་གང་རུང་གིས།

**ཉོགས་བཤད་ཐོབ་ཤུལ་གྱི་ བྱ་སྐྱོད་ལམ་ལུགས།**

༡༩ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གི་སྐོར་ལས་ ཉོགས་བཤད་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ སྐོར་ ཡང་ན་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་རྒྱུ་ཚབ་དེ་གིས་ ཉོགས་བཤད་དེ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་ འབད་དེ་ འབྲེལ་བ་འབྲེལ་དགོ།

༡༠༠ ཚུད་ཉོགས་དེ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་ཚུང་གིས་:

༡། ཉིན་མ་བཅུ་ཐམ་གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཚུ་ཕན་གཉིས་ཚར་ འབོ་ཞིན་མ་ལས་ གནད་དོན་ དེ་འོ་སྐོར་ལས་ ལྷན་གསལ་འབད་དགོ།

ཁ། གལ་སྲིད་ བཀའ་སྲུལ་བ་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་དེ་གིས་ ཚོགས་ཚུང་གིས་ བྱིན་མི་ ཏུ་ཚོད་ནང་འཁོད་ལུ་ ཚུད་གཞི་དེ་ནང་ ལྷན་ཚབ་སྲུང་འོང་ཞི་དང་ལེན་ ག་ནི་ཡང་ འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ཚུད་ཉོགས་དེ་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་གིས་སྐབ་མི་ སྐབ་བྱེད་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ ཕྱོགས་གཅིག་གི་ གྲོས་ཐག་བཅད་ཐབས་བསྐྱིག་དགོ།

ག། ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་གིས་ ལྷན་གསལ་གྱི་ཚེས་གངས་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་ལུ་ བཅར་མ་ཚུགས་པའི་སྐབས་ ཉོགས་བཤད་དེ་ ཚམེད་གཏང་ཚོག་ ཡང་ན་ གནད་ དོན་གྱི་བདེན་རླུང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གྲོས་ཐག་བཅད་ཚོག་

༡༠༡ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲུལ་བ་དེ་གིས་ ཉོགས་བཤད་དེ་ལུ་ ཁས་ལེན་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཚོགས་ཚུང་གིས་:

༡། ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་ལས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ལེན་དགོ།

ཁ། ཅད་ངོས་དེ་ལུ་ ཉོགས་བཤད་ནང་བཀོད་མི་སྤྱོད་དེ་ ཡང་ན་ སྤྱོད་གཞན་ཡང་ ཡོད་ མེད་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་ལུ་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་བརྟག་དཔྱད་ཁང་ ལུ་བཏང་སྟེ་ དེ་གི་ཞིབ་འབྲེལ་ཚུ་ འོས་ལྷན་ཏུ་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ལུ་ འབད་དགོཔ་དང།

102. The Committee shall:
- (a) Hear every complaint expeditiously and shall make an award within a reasonable period from the date of receipt of the complaint; and
  - (b) Not ordinarily grant an adjournment unless sufficient cause is shown.
103. If, during the proceeding before the Committee it appears necessary, the Committee may make such interim order as is just and proper in the facts and circumstances of the case.
104. The Committee shall have the power to:
- (a) Summon and enforce the attendance of any defendant or witness and examination of witness;
  - (b) Ask for the production of any document or other material;
  - (c) Ask for a report of analysis or test from an appropriate laboratory or from any other relevant source; and
  - (d) Any other matter which may be prescribed.

### **Finding of the Committee**

105. If after hearing the case in accordance with the provisions of this Act, the Committee is satisfied that the goods



ག། བཏྟག་དཔྱད་ཁང་ལས་ ལྷན་ལུ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ ཚོགས་ཚུང་གིས་ དེ་དང་འབྲེལ་  
ཏེ་ མོས་ཚོད་ཅིག་བཏོན་དགོ་ དོན་ཚན་འདི་འོག་གི་ཟད་མོན་ཚུ་ ལུ་མ་ཡོད་པའི་  
ཙམ་ལུ་འབྲི་དགོ་

༡༠༢ ཚོགས་ཚུང་དེ་གིས་འབད་དགོ་པ་:

ག། ཉཱགས་བཤད་ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལུ་ ག་དེ་མ་གྲོགས་མ་གྲོགས་ ལྷན་གསན་འབད་དེ་  
ཉཱགས་བཤད་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ འོས་ལཱ་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ མོས་ཚོད་  
བཏོན་དགོ་པ་དང།

ཁ། རྒྱ་རྒྱུ་ལང་མ་སྟོན་ཚུགས་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ཚུད་གཞི་དེ་ སྤྱིར་བཏང་མཚམས་  
འཛུགས་འབད་མི་ཚོགས་

༡༠༣ ཚུད་བཤེར་གྱི་སྐབས་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་གི་བསམ་པ་ལུ་ དགོས་མཁོ་འཆར་བ་ཅིན་ ཚོགས་ཚུང་  
གིས་ ཚུད་གཞི་དེ་གི་གནད་དོན་དང་ གནས་སྤངས་ཚུ་ལུ་ དྲང་བདེན་དང་ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པའི་  
འཕྲལ་སྐབས་ཅིག་གི་ བཀའ་རྒྱ་གནད་ཚོགས་

༡༠༤ ཚོགས་ཚུང་དེ་ལུ་ འོག་གི་དབང་ཚད་ཚུ་ཡོད་:

ག། ཚུད་ཟླ་ ཡང་ན་ དཔང་པོ་གང་རུང་འབོ་སྟེ་ རོ་འཛོམས་འབད་བཅུག་ནི་དང་དཔང་པོ་  
ཚུ་ལུ་ འདྲི་དཔྱད་འབད་ནི།

ཁ། ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅད་དོས་གཞན་གང་རུང་ ལྷོན་བཅུག་ནི།

ག། འོས་ལཱ་ན་བཏྟག་དཔྱད་ཁང་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་འབྲུང་ཁུངས་གཞན་གང་རུང་ལུ་  
བཏྟག་ཞིབ་ ཡང་ན་ བཏྟག་དཔྱད་འབད་བཅུག་སྟེ་ རྒྱབ་འབྲས་ལེན་ནི་ དང།

ང། ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ གནད་དོན་གཞན་གང་རུང་འབད་ནི།

**ཚོགས་ཚུང་གི་ཞིབ་འབྲས།**

༡༠༥ གལ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་གསན་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་  
བཀའ་སྟེལ་འབད་དེ་ཡོད་མི་ ཅད་དོས་ཚུ་ལུ་ ཉཱགས་བཤད་ནང་ ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ ལྷོན་གང་

complained against suffer from any of the defects specified in the complaint, or that any of the allegations contained in the complaint about the services are proved, it shall issue an order to the alleged person directing him to do one or more of the following:

- (a) Remove the defect pointed out by the appropriate laboratory from the goods in question;
- (b) Replace the goods with new goods of similar description;
- (c) Return to the complainant the price, or, as the case may be, the charges paid by the complainant;
- (d) Pay such amount as may be awarded by it as compensation to the consumer for any loss or injury suffered by the consumer due to the negligence of the alleged person;
- (e) Remove the defects in goods or deficiencies in the services in question;
- (f) Not to offer the hazardous goods for sale;
- (g) Withdraw the hazardous goods from being offered for sale;
- (h) Cease manufacture of hazardous goods, and desist from offering any services that are hazardous in nature;
- (i) Correct misleading advertisement at the cost of the party responsible for issuing such misleading advertisement; and
- (j) Provide for adequate costs to parties;

106. In addition to any compensatory damages, the Committee may impose a fine equivalent to the value of goods or services involved.

རུང་ཐོན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་གི་སྐོར་ཉེགས་བཤད་ནང་ ལ་ཉེས་བཀལ་མི་གང་རུང་  
བདེན་ལུངས་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཚུང་དེ་གིས་ ལ་ཉེས་ཕོག་མི་དེ་ལུ་  
གཤམ་གསལ་ཚུ་གི་གསལ་ལས་ གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་སྟེ་ འབད་དགོ་པའི་ བཀའ་རྒྱ་  
ཅིག་གཞན་དགོ་

- ༡༽ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ བརྟག་དབྱེད་ཁང་ནང་ལས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཅད་དོས་དེ་  
གི་ སྐྱོན་དེ་སེལ་བ་བཅུག་ནི།
- ༢༽ ཅད་དོས་དེ་ཚུ་གི་ཚབ་ལུ་ འབྲེལ་བཤད་དང་མཚུངས་པའི་ ཅད་དོས་ཚུ་ ཚབ་མ་  
སྟོན་བཅུག་ནི།
- ༣༽ ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་ མི་དོམ་དེ་ལུ་ རིན་གོང་གི་ཚབ་མ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་གཞན་  
དང་བསྐྱུན་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་གིས་ སྟོན་དེ་ཡོད་པའི་ གྲ་འཇུག་གང་རུང་གི་  
ཚབ་སྟོན་བཅུག་ནི།
- ༤༽ ལ་ཉེས་ཕོག་མི་ མི་དོད་གི་ སྤང་མེད་ལུ་བརྟེན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་ ཞུང་རྒྱུད་ ཡང་ན་  
གཞན་སྐྱོན་ག་ཅི་ཕོག་མི་དེ་འི་རྒྱུད་འཇུག་ དེ་གིས་གོས་ཐག་བཅད་མི་ལྟར་དུ་ སྟོན་  
བཅུག་ནི།
- ༥༽ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ ཅད་དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་ནང་གི་སྐྱོན་ཚུ་ སེལ་བ་བཅུག་ནི།
- ༦༽ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་ཅད་དོས་ཚུ་ མ་བཙོང་པར་ བཞག་བཅུག་ནི།
- ༧༽ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་ཅད་དོས་ཚུ་ བཙོང་ནིའི་གསལ་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་འབད་བཅུག་ནི།
- ༨༽ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་ཅད་དོས་ བཙོང་སྐྱུན་འབད་ནི་ཚུ་ མཚམས་འཛོག་འབད་བཅུག་ནི་དང་  
ཉེན་ལའི་རང་གཤེས་ཅན་གྱི་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་ནི་ལས་ འཛོམས་བཅུག་ནི།
- ༩༽ རོར་ཡིད་གྱི་ཚོང་བསྐྱུགས་ བཀའ་སྟེན་ལུ་འབད་ཡོད་མི་ ཟུ་བོ་དེ་གིས་ ཟད་གོན་བཏང་  
ཐོག་ལས་ རོར་ཡིད་ཚོང་བསྐྱུགས་ཚུ་ དག་བཙོས་འབད་བཅུག་ནི་དང་།
- ༡༠༽ ཟུ་བོ་ཚུ་ལུ་ ཟད་གོན་ལང་མ་སྟོན་བཅུག་ནི།

༡༠༦ གཞན་སྐྱོན་གྱི་ རྒྱུད་འཇུག་སྟོན་པའི་ལ་སྐོར་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་གིས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཅ་  
དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་དེ་གི་ གནས་གོང་དང་མཉམ་པའི་ ཉེས་ཆད་ཅིག་བཀལ་ཚོག

107. Every order made by the Committee shall be signed by its Chairperson and the members.
108. The decisions of the Committee shall be reported to the Office of Consumer Protection and the Consumer Board.

### **Appeal**

109. Any person aggrieved by an order made by the Committee may appeal against such order to the Court of competent jurisdiction within a period of ten days from the date of the order.

### **Defense**

110. A person shall not be liable in respect of supply of goods and provision of service if the person shows that:
  - (a) The defect is attributable to compliance with any requirement imposed under any law;
  - (b) He did not at any time supply the defective product to the person;
  - (c) The defect did not exist in the product at the relevant time; and
  - (d) The state of scientific and technical knowledge at the relevant time was not such that a producer of products or services of the same description as the product or services in question may reasonably be expected to discover the defect if it had existed in his product or services while it was under his control.

### **Disposal of Perishable Goods**

111. If the subject-matter of the claim is goods of perishable

༡༠༡ ཚོགས་ཚུང་གིས་བྱིན་མི་བཀོད་ཀྱི་ ཡོད་ཚད་ཅིག་ལུ་ དེ་གི་ཁྲི་འཛིན་དང་ འཇུག་མི་ཚུ་ གིས་  
མཚན་ཉལ་ས་བཀོད་དགོ།

༡༠༢ ཚོགས་ཚུང་གི་མོས་ཚད་ཚུ་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་དང་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ལུ་  
སྟན་ལུ་འབད་དགོ།

**མཐོ་གཏུགས།**

༡༠༩ མི་ངོ་ག་ར་ཨིན་རུང་ ཚོགས་ཚུང་གིས་གནང་མི་ བཀའ་རྒྱ་དེ་ལུ་ ཁོ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་  
བཀའ་རྒྱ་དེ་ གནང་བའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉེན་མ་བརྩམ་གྱི་ནང་འཁོད་ དབང་རུས་ལྡན་པའི་  
ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག།

**བཀའ་ལན།**

༡༡༠ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས་ གཤམ་གསལ་སྐབ་བྱེད་ཚུ་ སྟོན་ཚུ་གསལ་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་བཀྲམ་  
སྲེལ་དང་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་པ་མི་ཕོག་པ་དེ་ཡང་:

༡༡༡ སྟོན་དེ་ ཁྲིམས་ལུགས་ག་ཅིའི་ཕོག་ལུ་ཡང་ འཁྲུལ་དགོ་པའི་དགོས་མཁོ་དང་མཐུན་  
པ།

༡༡༢ ཁོ་གིས་ དུས་ནམ་ཡང་ སྟོན་ལུགས་ཅད་ངོས་དེ་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ བཀྲམ་སྲེལ་མ་  
འབད་ཅ།

༡༡༣ འབྲེལ་ཡོད་རུས་སྐབས་དེ་ལུ་ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ལུ་ སྟོན་མེད་པ་དང།

༡༡༤ འབྲེལ་ཡོད་རུས་སྐབས་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཁོ་རའི་རང་དབང་ལུ་  
ཡོད་པའི་སྐབས་ ཚན་རིག་དང་འཕྲུལ་རིག་གི་ གནས་ཚད་ཕོག་ལས་ ཅད་ངོས་  
ཡང་ན་ དེ་བརྩམ་མའི་ཞབས་རྟོག་ བཟོ་འདོན་པ་དེ་གིས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་  
འཐོན་བསྐྱེད་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་དེ་གི་སྟོན་ བདའ་བྱིན་པའི་རེ་བ་མེད་པ།

**རུལ་ཆས་ཚུ་ ལག་ལེན་འབབ་ཐངས།**

༡༡༥ གལ་སྲིད་ ཚུད་ཉེན་གསེང་ རུལ་ཞིའི་ཅད་ངོས་སྐོར་ལས་ཨིན་པ་ཅིན་ ཚུད་ཉེན་མཐའ་བཅད་

nature and storage of such goods pending final disposal of the claim involves loss, unreasonable expense or inconvenience, the Committee may, on the application of a party to the proceedings, at any time order that:

- (a) The goods be sold;
- (b) The goods be destroyed if deemed dangerous; and
- (c) The proceeds of the sale are held to abide by the award of the Committee.

### **Act or Omission Done In Good Faith**

112. No action or suit shall be instituted or maintained in any court against:

- (a) The Committee;
- (b) A member of the Committee; or
- (c) A person authorized to act for or on behalf of the Committee; for any act or omission done in good faith in the performance of the functions of the Committee or the person and the exercise of such powers under this Act.

### **Regulations In Respect Of the Committee**

113. The Board may make such regulations, as may be necessary or expedient in respect of the Committee.

114. Without prejudice to the generality of sub-section (a), regulations may be made for:

- (a) Prescribing the procedure of the Committee;
- (b) Prescribing forms;

མ་གྲུབ་པའི་བར་ན་ ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་ མཚོན་ཁང་ནང་བཞག་མི་དེ་གིས་ སྲོང་རྒྱུད་ཕོག་ནི་འཇམ་  
འོས་མིན་གྱི་ཟད་གྲོན་གནས་ནི་ ཡང་ན་ ལྷ་བས་མ་བདེ་ཤ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕུ་བོ་ཅིག་གིས་ ལུ་  
ཡིག་ལུ་ཕོག་ ཚོགས་རྒྱུད་དེ་གིས་ ཅུས་ཚོད་ནམ་རང་ཡིན་རུང་ བཀའ་ཁྲུབ་བྱིན་ཚོགས་དེ་ཡང་:

- ཀ། ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་ བཙོང་བཅུག་ནི།
- ཁ། གལ་སྲིད་ ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་སླེ་མནོ་བ་ཅིན་ ཅད་ངོས་ཚུ་ མེད་པ་གཏང་བཅུག་ནི་དང།
- ག། ཚོགས་རྒྱུད་གི་ སྲོས་ཚོད་དང་འབྲེལ་ནི་དོན་ལུ་ ཅད་ངོས་བཙོང་བའི་རིན་དུལ་ཚུ་  
ལག་ལེན་འབྲེལ་བ་བཅུག་པར་ བཀའ་བཞག་ནི།

**ནམ་དག་གི་སློེ་ལས་ དང་ལེན་ ཡང་ན་ དམིར་བཤོལ།**

༡༡༩ ལྷིམས་འདུན་ག་ཏེ་ལུ་ཡང་:

- ཀ། ཚོགས་རྒྱུད།
- ཁ། ཚོགས་རྒྱུད་གི་འབྲུས་མི་ཅིག་ ཡང་ན།
- ག། ཚོགས་རྒྱུད་གི་ལྷན་ཚབ་ལུ་ ལཱ་འབད་དགོ་པའི་ གནང་བ་སྦྱོད་དེ་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་  
ཅིག་གིས་ཚོགས་རྒྱུད་ ཡང་ན་ མི་ངོ་དེའི་ ལས་འགན་འགྲུབ་ནི་དང་ བཅའ་ལྷིམས་  
འདི་འོག་དབང་ཚད་བསྟར་སྦྱོད་འབད་ནི་ལུ་ ལྷག་བསམ་ནམ་དག་གི་སློེ་ལས་འབད་  
བ་ ཡང་ན་ བཤོལ་བའི་དོན་ལུ་ ཁོང་ལུ་ དང་ལེན་དང་ཉེས་འཇུགས་ཚུ་ བཙུགས་  
པའམ་ རྒྱུན་སྦྱོང་འབྲེལ་ནི་ཚུ་མི་ཚོག་

**ཚོགས་རྒྱུད་གི་སླིག་གཞི།**

༡༡༩ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚོགས་རྒྱུད་གི་དོན་ལུ་ མཁོ་དགོས་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ བཅུ་རྒྱབས་ཡོད་པར་  
སྤམ་པའི་ སླིག་གཞི་ཚུ་བཅུམ་ཚོག་

༡༢༠ ཅང་གསེས་དོན་ཚན་ །༡། པ་ལུ་ གནོད་སྦྱོན་མེད་པའི་སློེ་ལས་ གཤམ་གསལ་གྱི་ དོན་ལུ་  
སླིག་གཞི་ཚུ་བཅུམ་ཚོག་པ་དེ་ཡང་:

- ཀ། ཚོགས་རྒྱུད་གི་ བྱ་སློེའི་རིམ་པ་ཚུ་ ཚེད་དུ་བཀོད་ནི།
- ཁ། བཀའ་ཤོག་ཚུ་ ཚེད་དུ་བཀོད་ནི།

- (c) Prescribing and imposing fees and providing for the manner for collecting and disbursing such fees; and
- (d) Prescribing anything required to be prescribed under this Act.

## **Chapter XIV**

### **General and Miscellaneous**

#### **Receipt**

115. A person who supplies or offers to supply any goods or services shall provide the consumer with a receipt for any purchase of goods or services exceeding the prescribed value as fixed by the Consumer Protection Office. Notwithstanding this provision, a receipt shall be issued on the demand of the consumer.
116. A receipt issued under this section shall contain the following particulars:
- (a) The trade name and address of the supplier;
  - (b) The date of purchase;
  - (c) The amount of money paid for each item of purchase;
  - (d) The total amount of money paid including a separate statement of any amount paid as tax;
  - (e) If applicable, the make and model number of the goods; and
  - (f) Any other particulars as may be prescribed in the regulations.
117. Any person who contravenes this section shall be imposed a fine ten percent of the value of goods and services subject to a maximum of six month's minimum wage.



- ག། སྐྱའམ་ཚུ་ ཚེད་རུ་བཀོད་དེ་ བཀའ་ཞི་དང་ དེ་ཚུ་བསྐྱེ་ལེན་དང་ བཀོ་བཀའ་  
འབད་ཐངས་ཀྱི་ ལམ་ལུགས་ཚུ་བཟོ་ནི་དང་།
- ང།། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཚེད་རུ་བཀོད་དགོཔ་ཡོད་མི་ ག་ཅི་ཞིན་རུང་ ཚེད་རུ་  
བཀོད་ནི།

**ལེའུ་ ༡༧ པ།**  
**སྤྱོད་དང་སྐྱེ་ཚོགས།**

**འབྱོར་འཛིན།**

༡༡༥ ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་ བཀའ་སྐྱེལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ བཀའ་སྐྱེལ་འབད་  
ནིའི་ ལས་ལེན་འབད་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་ ཉེ་བཅོང་  
འཐབ་པའི་སྐབས་ ཉེ་སྤྱོད་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གིས་ ཚེད་རུ་བཀོད་པའི་ གནས་གོང་ལས་ལྷག་  
པ་ཅིན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ འབྱོར་འཛིན་ཅིག་སྤྱོད་དགོ། དོན་ཚན་འདི་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་  
སློ་འདོད་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྱོར་འཛིན་སྤྱོད་དགོ།

- ༡༡༦ དོན་ཚན་འདི་གི་འོག་ལུ་སྤྱོད་མི་ འབྲུང་འཛིན་ཅིག་ལུ་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་ཚང་དགོ།
  - ག། བཀའ་སྐྱེལ་བ་དེ་གི་ ཚོང་ལས་ཀྱི་མིང་དང་ལ་བྱང།
  - ཁ། ཉེ་བཅོང་འཐབ་པའི་ཚེས་གྲངས།
  - ག། ཉེ་བའི་ཅ་ཆས་ རེ་རེ་བཞིན་རུ་ལུ་སྤྱོད་མི་གོང་ཚད།
  - ང།། ཚོང་ལལ་སྐྱེ་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་དདུལ་བསྐྱེམས་ཀྱི་ གསལ་བཤད་སོ་སོ་ཅིག་གིས་  
གཙོས་པའི་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་དདུལ་བསྐྱེམས།
  - ཅ། འཇུག་ཁྱབ་ཡོད་ཚེ་ ཅ་དངོས་དེ་གི་དབྱེ་མིང་དང་ བཟོ་ལོའི་ཨང་གྲངས།
  - ཆ། སྤྱི་གཤམ་གཞི་ཚུ་ནང་ ཚེད་རུ་བཀོད་པའི་ གཞན་གནད་དོན་གྱི་རིགས།

༡༡༧ དོན་ཚན་འདི་དང་མ་འཁྲིལ་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་ མཐོ་ཤོས་ལྷན་རྒྱུག་གི་སྐྱེ་ཚུ་ཅུང་ཤོས་ཚུ་ན་  
ཚོད་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་གི་ གནས་གོང་གི་ བརྒྱ་ཆ་བརྩམས་རེ་ ཉེས་ཚད་  
བཀའ་དགོ།

## **Offences by Employees, Agents or Employees of Agents**

118. If an offence under this Act is committed by either:

- (a) an employee;
- (b) an agent; or
- (c) an employee of the agent of any person (the “principal”); The principal shall be deemed to have committed that offence, unless he proves that:
  - (a) The offence was committed without his knowledge, or
  - (b) That he took reasonable precautions to prevent its commission; and
  - (c) The offence was committed:
    - (i) In the case of an employee, outside the course of his employment; or
    - (ii) In the case of an agent, when the agent was not acting on the principal’s behalf; or
    - (iii) In the case of an employee of the agent, outside the course of his employment by the agent or otherwise on behalf of the agent.

## **Non-Compliance of the Award**

119. If any person fails to comply with the decisions of the Committee or Orders of the Board, the person shall be guilty of the offence of obstruction of lawful authority.

**ལས་གཡོག་པ་ རྩོམ་ལས་སྡེ་ ཡངན་ རྩོམ་ལས་སྡེ་ ལས་གཡོག་པ་རྩི་གིས་ འབད་བའི་གནོད་ འགོལ།**

༡༡༥ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ གནོད་འགོལ་ཅིག་:

༡༧༽ ལས་གཡོག་པ་ཅིག་

ཁ༧༽ རྩོམ་ལས་སྡེ་ཅིག་ ཡངན་

ག༧༽ མི་ངོ་རྒྱ་གཙོ་ཅན་གྲགས་རུང་གི་ རྩོམ་ལས་སྡེ་ ལས་གཡོག་པ་ཅིག་གིས་ འབད་ ཡོད་པའི་སྐབས་ གཤམ་གསལ་གྱི་སྐབས་བྱེད་ རྫོན་ཞི་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་ གནོད་འགོལ་དེ་ གཙོ་ཅན་དེ་གིས་ འབད་བའི་ཁྲུངས་སུ་ བརྩི་དགོས་དེ་ཡང་:

༡༧༽ གནོད་འགོལ་དེ་ ཁོ་གིས་མ་ཤེས་པར་འབད་ཡོད་པ། ཡངན་

ཁ༧༽ ཁོ་གི་ཁ་ཐུག་ལས་ གནོད་འགོལ་དེ་ རྫོན་འགོག་གི་དོན་ལུ་ འོས་ལཱ་ གྱི་བྱ་པ་བཏོན་ཡོད་པ་དང།

ག༧༽ གནོད་འགོལ་དེ་:

༡༧༽ ལས་གཡོག་པའི་ཐད་དུ་ ཁོ་རའི་ལས་གཡོག་གི་ཕྱི་ཁར་ཨིན་པའི་སྐབས་ འབད་ཡོད་པ། ཡངན་

༢༧༽ རྩོམ་ལས་སྡེའི་ཐད་དུ་ རྩོམ་ལས་སྡེ་དེ་གིས་ གཙོ་ཅན་གྱི་ཚབ་ལུ་ ལཱ་མ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་འབད་ཡོད་པ་ད། ཡངན་

༣༧༽ རྩོམ་ལས་སྡེ་ཅིག་གི་ ལས་གཡོག་པའི་ཐད་དུ་ རྩོམ་ལས་སྡེའི་ལཱ་གི་ ཕྱི་ཁར་ཨིན་པའི་སྐབས་ ཡངན་ རྩོམ་ལས་སྡེའི་ཚབ་ལུ་ ལཱ་མ་འབད་ བའི་སྐབས་ལུ་འབད་ཡོད་པ།

**གྲོས་ཚེད་ལུ་མ་གནས་པ།**

༡༡༧ གཤམ་སྲིད་ མི་ངོ་རྒྱ་གཙོ་གིས་ ཚོགས་རྒྱུང་གི་གྲོས་ཚེད་ ཡངན་ བཀོད་ཚོགས་གྱི་བཀའ་ རྒྱ་ལུ་ མ་གནས་པ་ཅིན་ མི་ངོ་རྒྱ་དེ་ལུ་ ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་ལུ་ བར་གཤམས་རྒྱབ་ པའི་ ཉེས་པ་འཁྲིལ་ཕྱ་ཨིན།

### **Rule Making Power**

120. The Consumer Board may make such Rules and Regulations necessary and expedient for the enforcement of the provisions of this Act.

### **Amendment**

121. The amendment of this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected by a simple majority of the respective Houses or vote of no less than two-thirds of the total members of Parliament present and voting on a motion submitted by one-third of the members of either House.

### **Authoritative Text**

122. The Dzongkha text shall be the authoritative text, if there exists any difference in meaning between the Dzongkha and the English text.

### **Definition**

123. In this Act, unless the context otherwise requires:

- (a) **“Business”** means any undertaking whether in the private or public sector, involved in production, supply and distribution of any goods or services to consumers.
- (b) **“Complainant”** means an aggrieved person or party including legal entities, who or which lodges a complaint.
- (c) **“Complaint”** means any allegation in writing made by a complainant that: as result of the trade practices of the supplier of goods or service provider.

**བཅའ་ཡིག་བཟོ་ནིའི་དབང་ཚད།**

༡༢༠ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་དེགིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ བསྐྱར་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ སུན་ལྷན་བས་ཡོད་པར་སྐྱམ་པའི་ བཅའ་ཡིག་དང་ རྒྱུག་གཞི་རྩུ་བཅུ་ཚོགས་ཚོགས།

**འཕྲི་སྒྲིག་**

༡༢༡ ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་འཕུས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་ གསུམ་དཔུ་གཉིས་ཀྱིས་གོས་དོན་ལུ་ ཉེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་དང་ བསྐྱར་བཅོས་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་ འཕྲི་སྒྲིག་ གང་རུང་འབད་དགོ་པ་ཐོན་ཚེ་ ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་ཕྱེད་མང་གི་ཐོག་ལས་དང་ ཡང་ན་ ལྷན་ བཞུགས་ནང་ཡིན་པ་ཅིན་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚོགས་རྒྱན་བསྐྱར་མིའི་གྲལ་ལུ་ཡོད་མི་ཡོངས་ བསྐྱོམས་ལས་ གསུམ་དཔུ་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་བའི་ཚོགས་རྒྱན་ཐོག་ལས་གྲུབ་དགོ།

**ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།**

༡༢༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ རྫོང་ཁང་དང་ དབྱིན་སྐད་ཀྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲམ་ལེ་འཐོན་ཚེ་ རྫོང་ ཁང་འདི་ཚིག་དོན་ལུ་ཆ་གནས་བཟུང་དགོ།

**ངེས་ཚིག་**

༡༢༣ སྐབས་དོན་དང་བསྐྱུན་ གོ་དོན་སོ་སོར་རྟོགས་དགོས་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ བཅའ་ཚུ་

ཀ། **“ཚོང་འབྲེལ་”** ཟེར་མི་འདི་ སྐྱེར་སྐྱེ་དང་ མི་དམངས་ཀྱི་ ལས་སྡེ་ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་ ཉོ་སྤྱོད་པ་རྩུ་ལུ་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲུག་གང་རུང་ བཟོ་སྐྱུན་དང་ བཟུམ་སྲེལ་ གོ་སྲེལ་འབད་ནིའི་ནང་ འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ལུ་གོམ་ཡིན།

ཁ། **“ཉོ་གས་བཤད་བཀོད་མི་”** ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་དོན་གྱི་མི་རོ་བཅུས་ཉེ་ ཞེ་རྒྱུད་མ་ བཅུབ་པར་ ཉོ་གས་བཤད་བཀོད་མི་ མི་རོ་ ཡང་ན་ ལྷ་མོ་ཅིག་ལུ་གོམ་ཡིན།

ག། **“ཉོ་གས་བཤད་”** ཟེར་མི་འདི་ ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲུག་གི་ཉོ་མིའི་ ཚོང་འབྲེལ་ ལས་ལུགས་ལུ་བརྟེན་ཉེ་ ཞེ་རྒྱུད་མ་བཅུབ་པར་ ཉོ་གས་བཤད་བཀོད་མི་ལུ་ གོ་ནི་དེ་ ཡང་།

- (i) The complainant has suffered loss or damage;
  - (ii) The goods mentioned in the complaint suffer from one or more defects
  - (iii) The services mentioned in the complaint suffer from deficiency in any respect.
- (d) **“Consumer”** means a natural person:
- (i) Who buys goods and services for personal, family or household use with no intention of resale,
  - (ii) And shall include farmers.
- (e) **“Contract”** means a contract for the supply of goods, or services, for a price or consideration,
- (f) **“defect”** means any fault, imperfection or shortcoming in the quality, quantity, or standard which is required to be maintained by or under this Act or any other law in relation to any goods & services,
- (g) **“goods”** refers to anything that is movable or immovable at the time of contract for sale, including technology, animal, minerals, oil and gas, agricultural products, land, buildings and other things to be served from real property,
- (h) **“Implied Guarantee”** means a guarantee arising by operation of law because of the circumstances of a sale, rather than by the sellers express promise.
- (i) **“Manufacture”** includes any process which transforms goods in order to add value to them for purpose of resale,

- ༡༽ ཉམས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་ལུ་ རྩེད་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གཞོན་སྐྱོན་ཕོག་ཡོད་  
པ།
- ༢༽ ཉམས་བཤད་ནང་བཀོད་མི་ ཅ་དངོས་དེ་ལུ་ རྩོན་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་  
ལས་མངམོ་ཡོད་པ།
- ༣༽ ཉམས་བཤད་ནང་བཀོད་མི་ ཞབས་ཏྲིག་དེ་ལུ་ ཆ་རྒྱུན་གང་རུང་མ་ཚང་བ།
- ང་༽ **“ཉམས་དང་པོ་”** ཟེར་མི་འདི་ རང་བཞིན་གྱི་མི་ངོ་།
- ༡༽ བཙུང་མི་དེ་དོན་ལུ་མིན་པར་ རང་དོན་དང་ བཟའ་ཚང་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་  
ཁྱིམ་ནང་གི་དོན་ལུ་ ཅ་དངོས་དང་ཞབས་ཏྲིག་ ཉམས་ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།
- ༢༽ དེ་གི་གྲངས་སུ་ མི་སེར་ཞིང་བ་ཚུ་ ཚུད་པ་ཨིན།
- ཅ༽ **“འགན་འཁུན་”** ཟེར་མི་འདི་ ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ རིན་གོང་ཕོག་ལུ་  
ཡང་ན་ རིན་ཚབ་ཕོག་ལུ་ བཀྲམ་སྤེལ་འབད་ནི་དེ་ འགན་ཁག་འབག་མི་ལུ་གོ་སྤོམ་  
ཨིན།
- ཆ༽ **“སྐྱོན་”** ཟེར་མི་འདི་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ བཟའ་ཁྲིམས་  
འདི་དང་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་གྱི་ཕོག་ལས་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ སྤྱི་ཚད་དང་  
སྤྱང་ཚད་ གནས་ཚད་ཚུ་ལུ་ རྩོན་དང་ ཡང་ན་ ཡང་དག་མེན་མ་ མ་ཚང་མ་ཡོད་མི་  
ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།
- ཇ༽ **“ཅ་དངོས་”** ཟེར་མི་འདི་ འཕྲུལ་རིག་དང་ རྩོ་ཞོར་ ས་གཏྲར་ ས་སྐྱམ་ མེ་རླུང་  
སོ་ནམ་ཕོར་སྐྱེད་ ས་ཞིང་ རྩིང་གི་མ་དང་ གཞིས་གནས་ཀྱི་རྒྱ་རྩེད་ཚུ་བཙུག་ཏེ་  
ཚོང་བསྐྱར་གྱི་དུས་སྐབས་ལུ་ བསྐྱུལ་ཅན་དང་ བསྐྱུལ་མེད་གང་རུང་གི་ ཅ་ཆས་ཚུ་  
ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།
- ༩༽ **“རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན་”** ཟེར་མི་འདི་ བཙུང་མི་གིས་གསལ་བཟོ་འབད་མི་ ཁས་  
བྲལ་མིན་པར་ ཚོང་གི་གནས་སྤངས་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཁྲིམས་ལུགས་ལག་ལེན་ལས་  
བྱུང་བའི་ ཁས་ལེན་ཅིག་ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།
- ༡༠༽ **“བཙོ་སྐྱུང་”** ཟེར་མི་འདི་ ཡོག་སྟེ་བཙོང་བབས་ལུ་ གནས་གོང་ཉེད་བཀལ་རྒྱབ་ནི་དེ་  
དོན་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་ བསྐྱར་བཙོང་འབད་ནི་དེ་ བྱ་རིམ་གང་རུང་ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།

- (j) **“Manufacturer”** means a person who:
- (i) manufactures the product or a component part;
  - (ii) places a raw material or a natural product on the market;
  - (iii) presents himself or herself as the manufacturer by affixing to the product his name, trade mark or other distinctive mark;
  - (iv) Reconditions the product.
  - (v) Imports into the Kingdom of Bhutan or distributes within the Kingdom of Bhutan goods manufactured outside the Kingdom of Bhutan and the foreign manufacturer of the goods does not have an ordinary place of business in the Kingdom of Bhutan.
- (k) **“Person”** shall have the same meaning as defined under the Civil and Criminal Procedure Code of the Kingdom of Bhutan, 2001;
- (l) **“Price”** in relation to supply, provision or sale of goods or services, includes every valuable consideration whether direct or indirect,
- (m) **“Representation”** means a presentation of fact either by word or conduct made to induce some one to act or believe that the goods or services are of particular nature as advertised or offered;
- (n) **“Supplier”** means the person, who directly or indirectly makes the goods or services available to the consumer for consideration,
- (o) **“Sale”** includes a sale, an agreement to sell or offer for sale and an offer for sale shall be deemed to include the exposing of goods for sale, the furnishing of a quotation, and any other actor notification by which



ཐ། **“བཅོ་སྐྱེད་འབད་མི”** ཟེར་མི་འདི་

- ༡། འཕོན་སྐྱེད་ ཡང་ན་ དེའི་ཆ་གས་ཅིག་ བཅོ་སྐྱེད་འབད་མི།
- ༢། རྒྱ་ཆས་རག་པ་ ཡང་ན་ རང་བཞིན་འཕོན་སྐྱེད་ཅིག་ ཁོ་མ་ཁར་སྐྱེལ་མི།
- ༣། འཕོན་སྐྱེད་ལཱ་ རང་གི་མིང་དང་ ཚོང་རྟགས་ ཡང་ན་ རོ་རྟགས་གཞལ་ སྐྱར་ཏེ་ བཅོ་སྐྱེད་པ་སྟེ་ གསལ་སྟོན་འབད་མི།
- ༤། འཕོན་སྐྱེད་ སྐར་བཅོས་འབད་མི།
- ༥། འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ བཅོ་བསྐྱེད་འབད་མི་ཅད་དོས་ འབྲུག་རྒྱལ་ ཁབ་ནང་ བཅོ་བསྐྱེད་འབད་མི་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ སྤྱིར་ བཏང་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ས་སྟོང་མེད་མི་ ཕྱིའི་ཅད་དོས་ བཅོ་བསྐྱེད་འབད་མི་ ལུ་གོམ་ཨིན།

ད། **“མིང་”** ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་ཅོད་དང་ཉེས་ཅོད་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༡ ཚན་མའི་ནང་ དེས་འཛིན་འབད་མི་དང་ དོན་གཅིག་ཨིན།  
 བ། “གོང་ཚད” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཟུམ་སྟེལ་ ཡང་ན་ ཚོང་བསྐྱར་དང་འབྲེལ་བའི་ དོས་དང་བརྒྱུད་པའི་ འགངས་ཅན་རིག་ཚུ་བ་ གང་ཚུ་དཔ་ཨིན།

པ། **“བན་མཚོན་”** ཟེར་མི་དེ་ ཚིག་ ཡང་ན་ བྱ་སྲོད་ཀྱི་སྒོ་ལས་ མི་གཞན་གཅིག་ ཅད་ དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཚོང་བསྐྱེད་འབད་མི་ ཡང་ན་ བཅོང་ཞིའི་ཁ་ བཟེད་པ་ལྟར་དུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ རང་གཞིས་ཅིག་ཨིན་མ་སྟེ་ འབད་བརྟུག་ནི་ ཡང་ན་ མཐོ་བརྟུག་ནི་གི་ གནད་དོན་གསལ་སྟོན་ཅིག་ལུ་གོམ་ཨིན།

ཤ། **“བཟུམ་སྟེལ་བ་”** ཟེར་མི་འདི་ དོས་དང་བརྒྱུད་པའི་སྒོ་ལས་ ཅད་དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ འཕོབ་ཚོག་ཚོག་བཅོ་མི་ལུ་གོམ་ཨིན།

བ། **“ཚོང་བསྐྱར་”** གྱི་གངས་ལུ་ ཚོང་བསྐྱར་ བཅོང་ཞིའི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ བཅོང་ ཞིའི་དོན་ལུ་ ཁག་བཟེད་ནི་ཚུ་ ཚུད་པ་ཨིན་མ་ད་ བཅོང་ཞིའི་དོན་ལུ་ཁག་བཟེད་པའི་ གངས་ལུ་ ཅད་དོས་ཚུ་ ཚོང་བསྐྱར་གྱི་དོན་ལུ་ ཕྱིར་སྟོན་འབད་བ་དང་ རིག་གོང་ བཀོད་པ་ དེ་ལས་ཚོང་བསྐྱར་གྱི་སྲོད་ལེན་གྱི་ གྲོ་འདོད་བཀོད་མི་ བྱ་བ་ ཡང་ན་

willingness to enter into any transaction for sale is expressed,

- (p) **“service”** means service of any description, which is made available to potential consumers and includes, but is not limited to the provision of facilities in connection with banking, finance, insurance, transport, telecommunication, processing, supply of electricity or other energy, board and lodging, entertainment, amusement or the purveying of news or other information, healthcare, but does not include the rendering of a service free of charge by a charity or under a contract of personal service.

བད་བསྐྱལ་གཞན་གང་རྒྱུད་ཚུད་པ་ཡིན།

མ། ། **“ཞབས་ཏྲིག”** ཟེར་མི་འདི་ ཉོ་སྤྱོད་པ་རྒྱུ་ལུ་ འཕྲོ་བ་རྒྱུགས་པ་བཟོ་བའི་ ཞབས་ཏྲིག་  
ག་ཅི་ལུ་ཡང་གོ་ཤ་ཡིན། དེ་གི་གངས་སུ་ དདུལ་ཁང་དང་ དདུལ་ལས་ ཉེན་བཙོལ་  
སྐྱེལ་འདེན་ བརྒྱད་འཕྲིན་ བཟོ་སྦྱོར་ སློག་མེའམ་ལུས་ལྷགས་གཞན་གྱི་བཟམ་  
སྤེལ་ བཟའ་ཁང་དང་ཉལ་ཁང་ སློ་འཕེལ་ དགོད་བོ་ ཡང་ན་ གནས་རྒྱལ་ ཡང་  
ན་ བད་དོན་གཞན་གྱི་ མཐུན་རྐྱེན་མཁོ་སྐྱབ་རྒྱ་གིས་མ་ཚད་པ་ལུ་གོ་ནི་ཡིན་རུང་  
སློགས་རམ་ཚོགས་པ་ཅིག་གིས་ སློ་མེད་ཕོག་ལུ་ལྷ་འབད་མི་ ཡང་ན་ རང་དོན་གྱི་  
ཞབས་ཏྲིག་འགན་འཛིན་རྒྱུ་ དེ་གི་གངས་སུ་མི་རྒྱུད།

# སྒྲིབ་ཚིག།

། སྒྲིབ་སྒྲིབ་པ། རྒྱུ་རྒྱུ་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འདི།  
འི་འི་འི་ལྷན་ཏུ་གནས་པའི་རྒྱལ་ལོ་ལོ།  
དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་ཚོང་དང་བཟོ་གྲུ་འཕེལ།  
མི་ཉམས་ཚེས་པའི་རྒྱ་བཞེན་འཕེལ་བར་ཤོག།

མངའ་བདག་ཡབ་སྲས་ཞབས་པད་བསྐྱལ་བརྒྱུ་བརྟན།  
ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་བཞེད་འབད་མེད་ལྷན་གྱིས་འབྲུབ།  
མཇེད་ཕྱིན་འཇེས་གླིང་ཕྱོགས་ཀྱི་མཐའ་ལྷ་ཀྱན།  
ལྷ་པའི་མཚན་སྟོན་རྟག་ཏུ་འབར་གྱུར་ཅིག།

དེ་མཐུས་ལྷོངས་འདིར་འབངས་རྣམས་བདེ་སྐྱིད་ལྷན།  
ནད་མེད་འབྲུགས་ཚོད་མིང་ཡང་མི་འབྲུང་ཞིང།  
ཚོས་མཐུན་རྣམ་དཀར་བྱ་བས་དུས་འདའ་ནས།  
མཐར་ཐུག་ལྷ་མེད་བྱང་རྒྱུ་ལྷ་འཕྲོག་ཤོག།